

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 243

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

15 ta' Settembru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

★ **Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) 1**

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (KE) Nru 810/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Lulju 2009

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi

(Kodiċi dwar il-Viżi)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 62 (2) (a) u (b)(ii) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 61 tat-Trattat, il-holqien ta' żona fejn il-persuni jistgħu jiċċaqalqu b'mod liberu għandu jkun akkumpanjat minn miżuri fir-rigward tal-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-asil u l-immigrazzjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 62(2) tat-Trattat, il-miżuri dwar il-qsim tal-fruntieri esterni tal-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-viżi għal soġġorni previsti ta' mhux aktar minn tliet xhur, inklużi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi mill-Istati Membri.
- (3) Fir-rigward tal-politika dwar il-viżi, l-istabbiliment ta' "korp komuni" ta' leġislazzjoni, b'mod partikolari permezz tal-konsolidazzjoni l-iżvilupp tal-acquis (id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni li jimplimentaw il-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 ⁽²⁾ u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni ⁽³⁾, huwa wiehed mill-komponenti fundamentali ta' "aktar żvilupp tal-politika komuni dwar il-viżi bħala parti minn sistema fuq hafna livelli li għandha l-ghan li tiffacilita l-ivvjaġġar legittimu u tittratta l-immigrazzjoni illegali permezz ta' aktar armo-

nizzazzjoni tal-leġislazzjoni nazzjonali u tal-prattika ta' trattament fil-missjonijiet konsulari lokali", kif iddefinit fil-Programm tal-Aja: it-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-gustizzja fl-Unjoni Ewropea ⁽⁴⁾.

- (4) L-Istati Membri għandhom ikunu preżenti jew rappreżentati għall-finijiet ta' viża fil-pajjiżi terzi kollha li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal rekwiżiti ta' viża. L-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'pajjiżi terzi partikolari jew f'ċerta parti ta' pajjiżi terzi partikolari għandhom jimpenjaw ruhhom biex jikkonkludu arranġamenti dwar rappreżentanza sabiex jiġi evitat sforz sproporzjonat min-naħa tal-applikanti għal viżi biex ikollhom aċċess għal konsulati.
- (5) Huwa mehtieg li jiġu stabbiliti regoli dwar it-tranzitu miż-żoni internazzjonali tal-ajruporti sabiex tiġi miġġielda l-immigrazzjoni illegali. Għaldaqstant ċittadini minn lista komuni ta' pajjiżi terzi għandhom ikunu mehtieġa li jżommu viża għal tranzitu fl-ajruport. Madankollu, f'każijiet urgenti ta' fluss massiv ta' immigranti illegali, l-Istati Membri għandhom jithallew jimponu tali rekwiżit lil ċittadini ta' pajjiżi terzi għajr daww elenkati fil-lista komuni. Id-deċiżjonijiet individwali tal-Istati Membri għandhom jiġu eżaminati fuq bażi annwali.
- (6) L-arranġamenti għall-ilqugh tal-applikanti għandhom isiru bir-rispett dovut lid-dinjità umana. L-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għal viża għandhom jitwettqu b'mod professjonali u b'rispett u jkunu proporzjonati għall-oġġettivi segwiti.
- (7) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kwalità tas-servizz offrut lill-pubbliku huwa ta' standard għoli u jsegwi Prattika Amministrattiva Tajba. Huma għandhom jallokaw għadd adegwat ta' persunal imharreg kif ukoll riżorsi suffiċjenti sabiex jiġi ffacilitat kemm jista' jkun il-proċess tal-applikazzjoni għall-viża. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prinċipju ta' "waqfa wahda" ikun applikat għall-applikanti kollha.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' April 2009 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u id-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2009.

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

⁽³⁾ ĠU C 326, 22.12.2005, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 53, 3.3.2005, p. 1.

- (8) Dment li ċerti kundizzjonijiet ikunu ssodisfatti, għandhom jinharġu viżi bi dhul multiplu sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv tal-konsulati tal-Istati Membri u biex jiġi ffaċilitat l-ivvjagġar bla xkiel għal vjaġġaturi frekwenti jew regolari. Applikanti magħrufa mill-konsulat għall-integrità u l-affidabbiltà tagħhom għandhom kemm jista' jkun possibbli jibbenefikaw minn proċedura simplifikata.
- (9) Minhabba r-registrazzjoni ta' identifikaturi bijometriċi fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) kif stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar is-Sistema tal-Infomazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' data bejn l-Istati Membri dwar viżi għal perijodu qasir (Regolament VIS) ⁽¹⁾ il-preżentazzjoni personali tal-applikant – mill-inqas għall-ewwel applikazzjoni – għandha tkun wahda mir-rekwiżiti bażiċi għall-applikazzjoni għal viża.
- (10) Sabiex tiġi ffaċilitata l-proċedura tal-viża ta' kull applikazzjoni sussegwenti, għandu jkun possibbli li jiġu kkupjati marki tas-swaba' mill-ewwel dahla fil-VIS fi żmien 59 xahar. Ladarba dan il-perijodu ta' żmien ikun għadda, il-marki tas-swaba' għandhom jerġġu jingabru.
- (11) Kull dokument, data jew identifikatur bijometrik u li jirċievi Stat Membru fil-proċess tal-applikazzjoni għal viża se jitqies bħala dokument konsulari skont il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-24 ta' April 1963 u se jiġi ttrattat b'mod adegwat.
- (12) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽²⁾ tapplika għall-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali konformement ma' dan ir-Regolament.
- (13) Sabiex tiġi ffaċilitata l-proċedura, għandhom ikunu previsti diversi forum ta' kooperazzjoni bħar-rappreżentanza limitata, il-kolokazzjoni, Ċentri Komuni ta' Applikazzjoni, rikors għal konsli onorarji u kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi, b'kont meħud b'mod partikolari tar-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-data stipulati fid-Direttiva 95/46/KE. L-Istati Membri għandhom, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, jiddeterminaw it-tip ta' struttura organizzattiva li ser jużaw f'kull wieħed mill-pajjiżi terzi.
- (14) Huwa meħtieġ li jsiru provvedimenti għal sitwazzjonijiet li fihom Stat Membru jiddeċiedi li jikkoopera mal-fornitur estern tas-servizzi għall-għbir ta' applikazzjonijiet. Tali deċiżjoni tista' tittiehed jekk, f'ċirkostanzi partikolari jew għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni lokali, il-kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn fil-forma ta' rappreżentanza, rappreżentanza limitata, kolokazzjoni jew Ċentru Komuni għall-Aplikazzjoni ma tkunx adatta għall-Istat Membru kkonċernat. Tali arranġamenti għandhom jiġi stabbiliti konformement mal-prinċipji generali għall-hruġ ta' viżi, u mar-rekwiżiti ta' protezzjoni ta' data mnizzlin fid-Direttiva 95/46/KE. Barra dan, għandu jittiehed kont tal-htieġa li jiġi evitat il-visa shopping waqt l-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' tali arranġamenti.
- (15) Fejn Stat Membru ddeċiedi li jikkoopera ma' fornitur estern tas-servizzi, huwa għandu jżomm il-possibbiltà għall-applikanti kollha li jipprezentaw applikazzjonijiet direttament fil-konsulati tiegħu jew uffiċċi konsulari.
- (16) Stat Membru għandu jikkoopera ma' fornitur estern tas-servizzi abbażi ta' strument legali li għandu jkun fih dispożizzjonijiet dwar ir-responsabbiltajiet preċiżi tiegħu, dwar aċċess dirett u totali għall-bini tiegħu, informazzjoni għall-applikanti, kunfidenzjalità u dwar iċ-ċirkostanzi, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għas-sospensjoni jew it-tmiem tal-kooperazzjoni.
- (17) Dan ir-Regolament, billi jippermetti lill-Istati Membri jikkooperaw ma' fornituri esterni tas-servizzi għall-għbir tal-applikazzjonijiet filwaqt li jistabbilixxi l-prinċipju ta' "waqfa wahda" għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet, johloq deroga mir-regola generali dwar il-preżentazzjoni personali f'missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari. Dan huwa bla hsara għall-possibbiltà li l-applikant jissejjah għal intervista personali.
- (18) Il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen hija kruċjali għall-applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi u biex issir valutazzjoni tajba tar-riskji migratorji u/jew ta' sigurtà. Minhabba d-differenzi fiċ-ċirkostanzi lokali, l-applikazzjoni operattiva ta' dispożizzjonijiet legiſlattivi partikolari għandha tkun evalwata fost il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċi konsulari tal-Istati Membri f'postijiet individwali sabiex tiġi żgurata applikazzjoni armonizzata tad-dispożizzjonijiet legiſlattivi biex jiġu evitati il-visa shopping u trattament differenti tal-applikanti għal viża.
- (19) Id-data statistika hija mezz importanti għall-monitoraġġ tal-movimenti migratorji u tista' sservi bħala għodda effiċċjenti ta' ġestjoni. Għalhekk, tali data għandha tkun ikkompilata b'mod regolari f'format komuni.

⁽¹⁾ ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60.

⁽²⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (20) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (21) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta emendi għall-Annessi ta' dan ir-Regolament. Ladarba dawk il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni generali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia billi jissupplimentawh b'elementi ġodda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.
- (22) Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni armonizzata ta' dan ir-Regolament fuq livell operattiv, għandhom jitfasslu l-istruzzjonijiet dwar il-prattika u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-Istati Membri meta jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża.
- (23) Għandu jiġi stabbilit sit Internet komuni għal viża ta' Schengen biex titjieb il-viżibbiltà u l-immaġini uniformi tal-politika komuni dwar il-viżi. Tali sit ser iservi bħala mezz biex jipprovdi lill-pubbliku generali bl-informazzjoni kollha rilevanti rigward l-applikazzjoni għal viża.
- (24) Għandhom jiġu stabbiliti miżuri adatti għall-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (25) Ir-Regolament VIS, u r-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naha għal oħra tal-fruntieri (Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen) ⁽²⁾ għandhom jiġu emendati sabiex jittiehed kont tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
- (26) Ftehimiet bilaterali konklużi bejn il-Komunità u pajjiżi terzi li jimmiraw li jiffaċilitaw l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viżi jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (27) Meta Stat Membru jospita l-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku, għandha tapplika skema partikolari li tiffaċilita l-hruġ ta' viżi lill-membri tal-Familja Olimpika.
- (28) Ladarba l-ghan dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment tal-proċeduri u kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi għal tranżitu minn jew soġġorni previsti fit-territorju tal-Istati Membri li ma jeċċedux tliet xhur fi kwalunkwe perijodu ta' sitt xhur, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u għaldaqstant jista' jinkiseb ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkiseb dak l-ghan.
- (29) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (30) Il-kondizzjonijiet li jirregolaw id-dhul fit-territorju tal-Istati Membri jew il-hruġ ta' viżi ma jaffettwawx ir-regoli li bhalissa jirregolaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti tal-ivvjaġġar.
- (31) Konformement mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta minnu, u lanqas ma hija sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Minhabba li dan ir-Regolament jibni fuq l-acquis ta' Schengen skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Parti Tlieta tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, l-Artikolu 5 tal-Protokoll imsemmi, tiddeċiedi fi żmien sitt xhur wara d-data ta' adożzjoni ta' dan ir-Regolament jekk hijiex ser timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha.
- (32) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen ⁽³⁾ li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE ⁽⁴⁾ dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.
- (33) Għandu jsir arranġament biex ir-rappreżentanti tal-Iżlanda u tan-Norveġja jkunu jistgħu jkunu assoċjati max-xogħol tal-kumitati li jghinu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha taht dan ir-Regolament preżenti. Tali arranġament ġie kkontemplat fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Iżlanda u n-Norveġja rigward kumitati li jassistu l-Kummissjoni Ewropea fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni tagħha ⁽⁵⁾, anness għall-Ftehim imsemmi hawn fuq. Il-Kummissjoni ppreżentat lill-Kunsill abbozz ta' rakkomandazzjoni bil-hsieb tan-negożjar ta' dan l-arranġament.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

⁽⁴⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

⁽⁵⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.

- (34) Fir-rigward tal-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen ⁽¹⁾, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE ⁽²⁾ dwar il-konkluzjoni ta' dak il-Ftehim.
- (35) Fir-rigward tal-Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/261/KE ⁽³⁾ dwar l-iffirmar ta' dak il-Protokoll.
- (36) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fih ir-Renju Unit ma jhux sehem, skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jieħdu sehem fxi whud mid-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen ⁽⁴⁾. Għalhekk ir-Renju Unit mhuwiex qiegħed jieħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhuwiex marbut bih jew sugġett għall-applikazzjoni tiegħu.
- (37) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tiehux sehem, skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 li tikkonċerna t-talba tal-Irlanda biex tieħu sehem fxi whud mid-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen ⁽⁵⁾. Għalhekk l-Irlanda mhijiex qed tieħu sehem fl-adozzjoni tar-Regolament u mhijiex marbuta minnu jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (38) Dan ir-Regolament, hlief għall-Artikolu 3, jistabbilixxi dispożizzjonijiet li jiżviluppaw l-acquis ta' Schengen jew li b'mod ieħor huma relatati miegħu fis-sens tal-Artikolu 3(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 u fis-sens tal-Artikolu 4(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2005,

⁽¹⁾ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

⁽²⁾ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽⁵⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi għal tranżitu mit-territorju tal-Istati Membri jew soġġorni previsti fihom, li ma jkunux ta' iktar minn tliet xhur fi kwalunkwe perijodu ta' sitt xhur.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz, li jrid ikun fil-pussess ta' viża meta jaqsmu il-fruntieri esterni tal-Istati Membri skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dak ir-rekwiżit ⁽⁶⁾, u dan minghajr preġudizzju:

(a) għad-drittijiet ta' moviment liberu li jgawdu minnhom ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni,

(b) għad-drittijiet ekwivalenti li jgawdu ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-membri tal-familja tagħhom, li, taht ftehimiet bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, min-naha wahda, u dawn il-pajjiżi terzi, min-naha l-oħra, igawdu drittijiet ta' moviment liberu ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini tal-Unjoni u l-membri tal-familja tagħhom.

3. Dan ir-Regolament jelenka wkoll il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' tranżitu liberu stabbilit fl-Anness 9 għall-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Avjazzjoni Ċivili ta' Chicago u jistabbilixxi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi għall-finijiet ta' tranżitu miżżoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti tal-Istati Membri.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhix ċittadina tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 17(1) tat-Trattat;

(2) "viża" tfisser awtorizzazzjoni maħruġa minn Stat Membru bl-għan ta':

(a) tranżitu mit-territorju tal-Istati Membri jew soġġorn previst fihom ta' tul ta' mhux aktar minn tliet xhur fi kwalunkwe perijodu ta' sitt xhur mill-ewwel data ta' dħul fit-territorju tal-Istati Membri,

⁽⁶⁾ ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1.

- (b) tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti tal-Istati Membri;
- (3) "viża uniformi" tfisser viża valida għat-territorju kollu tal-Istati Membri;
- (4) "viża b'validità territorjali limitata" tfisser viża valida għat-territorju ta' Stat Membru wiehed jew ta' diversi Stati Membri, iżda mhux kollha;
- (5) "viża għal tranżitu fl-ajruport" tfisser viża valida għal tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' ajruport wiehed jew ta' diversi ajruporti tal-Istati Membri;
- (6) "sticker tal-viża" tfisser il-format uniformi għall-viżi kif definit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jstabbilixxi format uniformi għall-viżi ⁽¹⁾;
- (7) "dokument tal-ivvjaġġar rikonoxxut" tfisser dokument tal-ivvjaġġar rikonoxxut minn Stat Membru wiehed jew diversi Stati Membri għall-fini li jitwāhhlu l-viżi;
- (8) "folja separata għat-twāhhil tal-viża" tfisser il-format uniformi għal formoli għat-twāhhil tal-viża mahruġin mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti tal-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jfassal il-formola kif definit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwāhhil il-viża mahruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jirredigū l-formola ⁽²⁾;
- (9) "konsulat" tfisser missjoni diplomatika ta' Stat Membru jew uffiċċju konsulari ta' Stat Membru, awtorizzati li johorġu l-viżi, u mmexxija minn uffiċjal konsulari ta' karriera kif definit mill-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-24 ta' April 1963;
- (10) "applikazzjoni" tfisser applikazzjoni għal viża;
- (11) "intermedjarju kummerċjali" tfisser aġenzija amministrattiva privata, kumpannija tat-trasport jew aġenzija tal-ivvjaġġar (operatori turistiċi u bejjiegha bl-imnut).

TITOLU II

VIŻA GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT

Artikolu 3

Ċittadini ta' pajjiżi terzi meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport

1. Iċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness VII għandhom ikunu meħtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-

ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri.

2. F'każijiet urġenti ta' fluss massiv ta' immigranti illegali, l-Istati Membri individwali jistgħu jeħtieġu liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi diversi minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1 li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tagħhom. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bit-tali deċiżjonijiet, qabel ma dawn jidhlu fis-seħh, u bl-irtirar ta' tali rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport.

3. Fil-qafas tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 52(1), dawk innotifikati għandhom jiġu riveduti fuq bażi annwali bil-hsieb li l-pajjiżi terzi ikkonċernati jiġi trasferiti għal-lista mnizżla fl-Anness VII.

4. Jekk il-pajjiżi terzi mhuwiex trasferiti għal-lista mhejja fl-Anness IV, l-Istat Membru kkonċernat jista' jżomm, sakemm il-kondizzjonijiet fil-paragrafu 2 jiġu sodisfatti, jew jirtira r-rekwiżit ta' viża għal tranżitu fl-ajruport.

5. Il-kategoriji ta' persuni li ġejjin għandhom jiġu eżentati mir-rekwiżit li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport prevista fil-paragrafi 1 u 2:

- (a) id-detenturi ta' viża uniformi valida, viża nazzjonali ta' żjarat fit-tul jew permess ta' residenza mahruġin mill-Istat Membru;
- (b) iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom permessi ta' residenza validi, u li huma elenkati fl-Anness V, mahruġin minn Andorra, il-Kanada, il-Ġappun, San Marino jew mill-Istati Uniti tal-Amerika li jiggarrantixxu r-ritorn minghajr kwalifika tad-detentur;
- (c) iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom viża valida għal Stat Membru jew għal Stat parti għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Mejju 1992, il-Kanada, il-Ġappun, jew l-Istati Uniti tal-Amerika, jew meta huma jiġu lura minn dawk il-pajjiżi wara li jkunu użaw il-viża;
- (d) il-membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni msemmin fl-Artikolu 1(2)(a);
- (e) id-detenturi tal-passaporti diplomatiki;
- (f) l-ekwipaġġ tat-titjiriet li huma ċittadini ta' Parti kontraenti għall-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 53, 23.2.2002, p. 4.

TITOLU III

PROCEDURI U KONDIZZJONIJET GHALL-HRUĠ TA' VIŻI

KAPITOLU I

Awtoritajiet li jipparteċipaw fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet

Artikolu 4

Awtoritajiet li huma kompetenti biex jiehdu sehem fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet

1. L-applikazzjonijiet għal viża għandhom jiġu eżaminati mill-konsulati li għandhom ukoll jiehdu deċiżjoni dwarhom.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-applikazzjonijiet jistgħu jiġu eżaminati u tittiehed deċiżjoni dwarhom mal-fruntieri esterni tal-Istati Membri mill-awtoritajiet responsabbli għal kontrolli fuq il-persuni, skont l-Artikoli 35 u 36.
3. Fit-territorji *extra-Ewropej* tal-Istati Membri, l-applikazzjonijiet jistgħu jiġu eżaminati u tittiehed deċiżjoni dwarhom mill-awtoritajiet nominati mill-Istat Membru kkonċernat.
4. Stat Membru jista' jehtieg l-involvement ta' awtoritajiet diversi minn dawk nominati taht il-paragrafi 1 u 2 fl-eżami tal-applikazzjonijiet u fit-tehdid ta' deċiżjoni dwarhom.
5. Stat Membru jista' jitlob li jiġi kkonsultat jew infurmat minn Stat Membru ieħor skont l-Artikoli 22 u 31.

Artikolu 5

Stat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni u jiehdu deċiżjoni dwarha

1. L-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża uniformi u jiehdu deċiżjoni dwarha għandu jkun:
 - (a) l-Istat Membru li t-territorju tiegħu jikkostitwixxi d-destinazzjoni unika taż-żjara(t),
 - (b) jekk iż-żjara tinkludi aktar minn destinazzjoni waħda, l-Istat Membru li t-territorju tiegħu jikkostitwixxi d-destinazzjoni prinċipali taż-żjara(t) fir-rigward tat-tul jew l-ghan taż-żjara, jew
 - (c) jekk ma tkunx tista' tiġi ddeterminata l-ebda destinazzjoni prinċipali, l-Istat Membru li l-applikant bi hsiebu jaqşam il-fruntieri esterni tiegħu biex jidhol fit-territorju tal-Istati Membri.
2. L-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża uniformi għall-fini ta' tranżitu u jiehdu deċiżjoni dwarha għandu jkun:
 - (a) fil-każ ta' tranżitu minn Stat Membru wiehed biss, l-Istat Membru kkonċernat, jew

- (b) fil-każ ta' tranżitu minn diversi Stati Membri, l-Istat Membru li l-applikant bi hsiebu jaqşam l-fruntiera esterna tiegħu biex jibda t-tranżitu.

3. L-Istat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni għal viża għal tranżitu fl-ajruport u jiehdu deċiżjoni dwarha għandu jkun:

- (a) fil-każ ta' tranżitu f'ajruport uniku, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-ajruport ta' tranżitu, jew
- (b) fil-każ ta' tranżitu doppju jew multiplu f'ajruport, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-ewwel ajruport ta' tranżitu.

4. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw biex jipprevjenu li applikazzjoni ma tkunx tista' tiġi eżaminata u tittiehed deċiżjoni dwarha minhabba li l-Istat Membru li huwa kompetenti skont il-paragrafi 1 sa 3 la huwa preżenti u lanqas huwa rappreżentat fil-pajjiż terz fejn l-applikant jippreżenta l-applikazzjoni skont l-Artikolu 6.

Artikolu 6

Kompetenza territorjali konsulari

1. Applikazzjoni għal viża għandha tiġi eżaminata u tittiehed deċiżjoni dwarha mill-konsulat tal-Istat Membru kompetenti li l-applikant jirresjedi legalment fil-gurisdizzjoni tiegħu.
2. Il-konsulat tal-Istat Membru kompetenti għandu jeżamina u jiddeċiedi dwar applikazzjoni mressqa minn ċittadin ta' pajjiż terz preżenti legalment li madankollu ma jirresjedix fil-gurisdizzjoni tiegħu, jekk il-konsulat iqis li l-applikant ikun iġġustifika li rressaq l-applikazzjoni fil-konsulat imsemmi.

Artikolu 7

Kompetenza għall-hruġ ta' viži lil ċittadini ta' pajjiži terzi li jkunu preżenti legalment fit-territorju ta' Stat Membru

Iċ-ċittadini ta' pajjiži terzi li huma preżenti legalment fit-territorju ta' Stat Membru u li huma meħtieġa jkollhom viża biex jidhlu fit-territorju ta' Stat Membru wiehed jew aktar għandhom japplikaw għal viża fil-konsulat tal-Istat Membru li hu kompetenti skont l-Artikolu 5(1) jew (2).

Artikolu 8

Arrangamenti dwar rappreżentanza

1. Stat Membru jista' jaqbel li jirrappreżenta Stat Membru ieħor li hu kompetenti skont l-Artikolu 5 għall-fini li jeżamina l-applikazzjonijiet u johroġ il-viži f'isem dak l-Istat Membru. Stat Membru jista' wkoll jirrappreżenta Stat Membru wiehed jew aktar b'mod limitat biss għall-gbir tal-applikazzjonijiet u r-reġistrazzjoni ta' identifikaturi bijometriċi.
2. Meta jikkunsidra li jiċhad viża, il-konsulat tal-Istat Membru li qed jirrappreżenta għandu jippreżenta l-applikazzjoni lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat Membru rappreżentat sabiex huma jkunu jistgħu jiehdu d-deċiżjoni finali dwar l-applikazzjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 23(1), (2) jew (3).

3. Il-ġbir u t-trasmissjoni ta' fajls u data lill-Istat Membru rappreżentat għandhom jitwettqu b'konformità mar-regoli rilevanti tal-protezzjoni tad-data u regoli tas-sigurtà.

4. Għandu jiġi stabbilit arrangament bilaterali bejn l-Istat Membru rappreżentant u l-Istat Membru rappreżentat li fih l-elementi li ġejjin:

(a) għandu jispeċifika t-tul ta' tali rappreżentanza, anki jekk temporanju, u l-proċeduri għat-tmiem tagħha;

(b) għandu jun jista', b'mod partikolari meta l-Istat Membru rappreżentat ikollu konsulat fil-pajjiż terz ikkonċernat, jipprovi għal uffiċċji, persunal u hlasijiet mill-Istat Membru rappreżentat;

(c) għandu jun jista' jistabbilixxi li l-applikazzjonijiet minn ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jiġu trasmessi mill-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru rappreżentat għal konsultazzjoni minn qabel, kif previst fl-Artikolu 22;

(d) b'deroga mill-paragrafu 2, għandu jun jista' jawtorizza lill-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant li jiċċad il-hruġ ta' viża wara l-eżami tal-applikazzjoni.

5. L-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'pajjiż terz għandhom jimpenjaw ruhhom li jikkonkludu arrangamenti dwar rappreżentanza ma' Stati Membri li għandhom konsulati f'dak il-pajjiż.

6. Bil-ħsieb li jkun żgurat li infrastruttura ta' trasport fqira jew distanzi twal f'reġjun speċifiku jew zona ġeografika ma jehtieġux sforz sproporzjonat min-naħa tal-applikanti tal-viża biex ikollhom aċċess għal konsulat, l-Istati Membri li m'għandhomx konsulat tagħhom stess f'dak ir-reġjun jew dik iż-żona għandhom jimpenjaw ruhhom li jikkonkludu arrangamenti dwar rappreżentanza mal-Istati Membri li għandhom konsulati f'dak ir-reġjun jew dik iż-żona.

7. L-Istat Membru rappreżentat għandu jinnotifika l-arrangamenti dwar rappreżentanza jew it-tmiem ta' tali arrangamenti lill-Kummissjoni qabel ma huma jidhlu fis-seħh jew qabel ma jintemmu.

8. Fl-istess hin, il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant għandu jinforma kemm lill-konsulati tal-Istati Membri l-oħrajn kif ukoll lid-delegazzjoni tal-Kummissjoni fil-ġurisdizzjoni kkonċernata dwar l-arrangamenti dwar rappreżentanza jew it-tmiem ta' arrangamenti bħal dawn qabel ma jidhlu fis-seħh jew qabel ma jintemmu.

9. Jekk il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant jiddeciedi li jikkoopera ma' fornitur ta' servizzi esterni skont l-Artikolu 43 jew ma' intermedjarji kummerċjali akkreditati, skont l-Arti-

kolu 45, tali kooperazzjoni għandha tinkludi l-applikazzjonijiet koperti mill-arrangamenti dwar rappreżentanza. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru rappreżentat għandhom ikunu infurmati minn qabel dwar il-modilitajiet ta' din il-kooperazzjoni.

KAPITOLU II

L-applikazzjoni

Artikolu 9

Modalitajiet prattiċi għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għal viża

1. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu ppreżentati mhux aktar minn tliet xhur qabel il-bidu taż-żjara prevista. Id-detenturi ta' viži bi dhul multiplu jistgħu jipprezentaw l-applikazzjoni qabel l-iskadenza tal-viża valida għal perijodu ta' mill-anqas sitt xhur.

2. L-applikanti jistgħu jkunu mehtieġa jiksbu appuntament għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni. Il-hatra għandha, bħala regola, issehh fi żmien ġimagħtejn mid-data meta ntalbet il-hatra.

3. F'każijiet ta' urġenza ġġustifikati, l-applikanti għandhom jithallew mill-konsulat jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom jew mingħajr appuntament, jew għandu jingħata appuntament minnufih.

4. L-applikazzjonijiet jistgħu jiġu ppreżentati fil-konsulat mill-applikant jew mill-intermedjarji kummerċjali akkreditati, kif previst fl-Artikolu 45(1), mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13, jew skont l-Artikoli 42 jew 43.

Artikolu 10

Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni

1. L-applikanti għandhom jidhru personalment meta jipprezentaw applikazzjoni, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 13, 42, 43 u 45.

2. Il-konsulati jistgħu jirrinunzjaw r-rekwizit imsemmi fil-paragrafu 1 meta l-applikant hu magħruf minn qabel għall-integrità u l-kredibbiltà tiegħu.

3. Meta jipprezenta applikazzjoni, l-applikant għandu:

(a) jipprezenta formola tal-applikazzjoni skont l-Artikolu 11;

(b) jipprezenta dokument tal-ivvjagġar skont l-Artikolu 12;

(c) jipprezenta ritratt skont l-istandards stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1683/95 jew, fejn il-VIS hija operattiva konformement mal-Artikolu 48 tar-Regolament VIS, skont l-istandards mnizzlin fl-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament;

- (d) jippermetti t-tehid tal-marki tas-swaba' tieghu skont l-Artikolu 13, fejn mehtieg;
- (e) ihallas it-tariffa tal-viża skont l-Artikolu 16;
- (f) jipprovdi dokumenti ta' sostenn skont l-Artikolu 14 u l-Anness II;
- (g) fejn mehtieg, jipprovdi prova tal-pussess ta' assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, skont l-Artikolu 15.

Artikolu 11

Il-formola tal-applikazzjoni

1. Kull applikant ghandu jipprezenta formola tal-applikazzjoni kompluta u ffirmata, kif stipulat fl-Anness I. Il-persuni inklużi fid-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant ghandhom jipprezentaw formola tal-applikazzjoni separata. Il-minuri ghandhom jipprezentaw formola tal-applikazzjoni ffirmata minn persuna li qiegħda teżerċita awtorità ta' ġenitur permanenti jew temporanja jew tutela legali.
2. Il-konsulati ghandhom jagħmlu l-formola tal-applikazzjoni disponibbli b'mod mifruq għall-pubbliku u faċilment aċċessibbli għall-applikanti mingħajr hlas.
3. Il-formola ghandha tkun disponibbli fil-lingwi li ġejjin:
 - (a) il-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru li għalih qiegħda tintalab il-viża,
 - (b) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant,
 - (c) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant u l-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru li għalih qiegħda tintalab il-viża, jew
 - (d) fil-każ ta' rappreżentanza, il-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru rappreżentant.

Barra mil-lingwi msemmijin fil-punt a), il-formola tista' ssir disponibbli f'lingwa oħra mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea.

4. Jekk il-formola tal-applikazzjoni ma tkunx disponibbli fil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-pajjiż ospitant, ghandu jkun hemm disponibbli separatament traduzzjoni tagħha f'dawk il-lingwi għall-applikanti.
5. It-traduzzjoni tal-formola tal-applikazzjoni fil-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitant ghandha ssir skont il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen skont l-Artikolu 48.
6. Il-konsulat ghandu jinforma lill-applikanti dwar il-lingwa/i li jistgħu jintużaw meta jimlew il-formola tal-applikazzjoni.

Artikolu 12

Dokument tal-ivvjaġġar

L-applikant ghandu jipprezenta dokument tal-ivvjaġġar validu li jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

- (a) il-validità tiegħu ghandha testendi mill-anqas tliet xhur wara d-data prevista tat-tluq mit-territorju tal-Istati Membri jew, fil-każ ta' diversi żjarat, wara l-aħħar data prevista tat-tluq mit-territorju tal-Istati Membri. Madankollu, f'każ ta' emerġenża ġġustifikat, dan l-obbligu jista' jiġi rinunzjat;
- (b) ghandu jkun fih mill-anqas żewġ paġni vojta;
- (c) ghandu jkun inhareġ fl-għaxar snin preċedenti.

Artikolu 13

Identifikaturi bijometriċi

1. L-Istati Membri ghandhom jiġbru l-identifikaturi bijometriċi tal-applikant li jkunu jikkonsistu f'ritratt tiegħu u għaxar marki tas-swaba' tiegħu konformement mas-salvagwardji stabbiliti fil-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal.

2. Fil-mument ta' preżentazzjoni tal-ewwel applikazzjoni, l-applikant ghandu jkun mehtieg jidher personalment. F'dak il-hin ghandhom jingabru l-identifikaturi bijometriċi tal-applikant, li ġejjin:

- ritratt, skannjat jew mehud fi żmien l-applikazzjoni, u
- għaxar marki tas-swaba' mehudin ċatti u miġbura b'mod diġitali.

3. Meta l-marki tas-swaba' miġbura mill-applikant bhala parti minn applikazzjoni aktar bikrija jkunu ddahhlu għall-ewwel darba fil-VIS anqas minn 59 xahar qabel id-data tal-applikazzjoni l-ġdida, huma ghandhom jiġu kkopjati għall-applikazzjoni sussegwenti.

Madankollu, f'każ ta' dubji raġonevoli dwar l-identità tal-applikanti, il-konsulat ghandu jiġbor l-marki tas-swaba' fil-perijodu speċifikat fl-ewwel subparagrafu.

Barra minn hekk, jekk fil-waqt li tiġi pprezentata l-applikazzjoni, ma jistax jiġi kkonfermat minnufih li l-marki tas-swaba' ingabru fil-perijodu speċifikat fl-ewwel subparagrafu, l-applikant jista' jitlob li jingabru.

4. Konformement mal-Artikolu 9(5) tar-Regolament VIS, ir-ritratt meħmuż ma' kull applikazzjoni ghandu jiddahhal fil-VIS. L-applikant mhux ser ikun mehtieg jidher personalment għal dan l-iskop.

Ir-rekwiżiti tekniċi għar-ritratt għandhom ikunu konformi mal-istandards internazzjonali kif stabbiliti fid-dokument 9303 parti 1, is-sitt edizzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).

5. Il-marki tas-swaba' għandhom jittiehdu skont l-istandards ICAO u d-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2006/648/KE tat-22 ta' Settembru 2006 li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi bijometriċi relatati mal-iżvilupp tas-Sistema tal-Infurmazzjoni dwar il-Viża ⁽¹⁾.

6. L-identifikaturi bijometriċi għandhom jingabru minn persunal kkwalifikat u debitament awtorizzat tal-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 4(1), (2) u (3). Taht is-superviżjoni tal-konsulati, l-identifikaturi bijometriċi jistgħu wkoll jingabru minn persunal kwalifikat u debitament awtorizzat ta' konslu onorarju kif imsemmi fl-Artikolu 42 jew ta' fornitur estern tas-servizzi kif imsemmi fl-Artikolu 43. L-Istat jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom, f'każ ta' dubju, jipprovdu għall-possibbiltà ta' verifika tal-marki tas-swaba' li ttiehdu mill-fornitur estern tas-servizzi.

7. L-applikanti li ġejjin għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit li jagħtu l-marki tas-swaba':

- (a) tfal li jkollhom anqas minn 12-il sena;
- (b) persuni li għalihom huwa fiżikament impossibbli li jittiehdu l-marki ta' inqas minn għaxar swaba', għandu jittiehed in-numru massimu ta' marki tas-swaba'. Madankollu, jekk l-impossibbiltà tkun temporanja, l-applikant għandu jkun mehtieg li jagħti l-marki tas-swaba' fl-applikazzjoni li jmiss. L-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 4(1), (2) u (3) għandhom ikunu intitolati jitolbu aktar ċarezza fir-rigward tar-raġunijiet ta' impossibbiltà temporanja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm proċeduri adatti li jggarantixxu d-dinjità tal-applikant fil-każ li jkun hemm diffikultajiet fir-reġistrazzjoni;
- (c) il-kapijiet tal-Istat jew gven u membri tal-gvern nazzjonali akkumpanjati minn żwieġhom, u l-membri tad-delegazzjoni uffiċjali tagħhom meta mistienden mill-gvernijiet tal-Istati Membri jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali għal skop uffiċjali;
- (d) sovrani u membri għolja oħrajn ta' familja rjali, meta jkun mistiedna minn gvernijiet ta' Stati Membri jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali għal skop uffiċjali.

8. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 7, id-dahla "mhux applikabbli" m'għandhiex tiġi introdotta fil-VIS konformement mal-Artikolu 8(5) tar-Regolament dwar il-VIS.

Artikolu 14

Dokumenti ta' sostenn

1. Meta japplika għal viża uniformi, l-applikant għandu jippreżenta:

- (a) dokumenti li jindikaw l-fini tal-vjaġġ;
- (b) dokumenti relatati mal-akkomodazzjoni, jew prova ta' biżżejjed mezzi biex ikopri l-akkomodazzjoni tiegħu;
- (c) dokumenti li jindikaw li l-applikant għandu biżżejjed mezzi finanzjarji ta' sussistenza kemm għat-tul tas-soġġorn previst kif ukoll għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tiegħu ta' oriġini jew ta' residenza jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew li huwa f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi legalment, skont l-Artikolu 5(1)(c) u (3) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen;
- (d) informazzjoni li tippermetti li ssir valutazzjoni tal-intenzjoni tal-applikant li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża li għaliha saret l-applikazzjoni.

2. Meta japplika għal viża għal tranzitu fl-ajruport, l-applikant għandu jippreżenta:

- (a) dokumenti rigward il-vjaġġ 'il barra lejn id-destinazzjoni finali wara t-tranzitu previst fl-ajruport;
- (b) informazzjoni li tippermetti li ssir valutazzjoni tal-intenzjoni tal-applikant li ma jidholx fit-territorju tal-Istati Membri.

3. L-Anness II jistabbilixxi lista mhux eżawrjenti ta' dokumenti ta' sostenn li l-konsulat jista' jehtieg mill-applikant sabiex jivverifika jekk ikunx ġew issodisfatti l-kondizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 u 2.

4. L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li l-applikanti jipprezentaw prova ta' sponsorizzazzjoni u/jew ta' akkomodazzjoni privata billi jimlew formola mfassla minn kull Stat Membru. Dik il-formola għandha tindika b'mod partikolari:

- (a) jekk l-għan tagħha huwiex li tipprovdi prova ta' sponsorizzazzjoni u/jew ta' akkomodazzjoni;
- (b) jekk l-ospitant huwiex individwu, kumpannija jew organizzazzjoni;
- (c) l-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-ospitant;
- (d) l-applikant(i) mistiednin;
- (e) l-indirizz tal-akkomodazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 267, 27.9.2006, p. 41.

(f) it-tul u l-ghan tas-soġġorn;

(g) irbit familjari possibbli mal-ospitant.

Minbarra l-lingwa/i uffiċjali tal-Istati Membri, il-formola għandha titfassal mill-anqas flingwa uffiċjali oħra tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. Il-formola għandha ttipprovdi lill-persuna li qiegħda tiffirma l-formola bl-informazzjoni skont l-Artikolu 37(1) tar-Regolament dwar il-VIS. Għandu jiġi notifikat kampjun tal-formola lill-Kummissjoni.

5. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, għandha tiġi vvalutata l-htieġa li jiġu kkompletati u armonizzati l-listi tad-dokumenti ta' sostenn f'kull ġurisdizzjoni sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi lokali.

6. Il-Konsulati jistgħu jirrinunzjaw waħda jew aktar mir-rekwiżiti tal-paragrafu 1 fil-każ ta' applikanti li huma jafu li huma ta' integrità u kredibbiltà, b'mod partikolari l-użu legali ta' viżi preċedenti, jekk m'hemm l-ebda dubju li huma jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen meta jsir il-qsim tal-fruntieri esterni tal-Istati Membri.

Artikolu 15

Assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar

1. L-applikanti għal viża uniformi għal dhul wiehed jew tnejn għandhom jipprovaw li għandhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida li tkopri kwalunkwe kwalunkwe spiża li tista' tinqala' marbuta mar-ripatrijazzjoni għal raġunijiet mediċi, attenzjoni medika urġenti u/jew trattament ta' emerġenza jew mewt, fi spjar matul is-soġġorn(i) tagħhom fit-territorju tal-Istati Membri.

2. L-applikanti għal viża uniformi għal aktar minn żewġ dahliet ("dhul multiplu") għandhom jipprovaw li għandhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida li tkopri l-perijodu tal-ewwel żjara prevista tagħhom.

Barra minn hekk, dawn l-applikanti għandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni, imniżżla fil-formola tal-applikazzjoni, li tiddikjara li huma konxji mir-rekwiżit li jkollhom fil-pussess tagħhom assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar għal soġġorni sussegwenti.

3. L-assigurazzjoni għandha tkun valida fit-territorju kollu tal-Istati Membri u tkopri l-perijodu kollu tas-soġġorn jew tat-tranzitu previst tal-persuna. Il-kopertura minima għandha tkun ta' EUR 30 000.

Meta tinhareġ viża b'validità territorjali limitata li tkopri t-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed, il-kopertura tal-assigurazzjoni għandha tkun valida tal-anqas fl-Istati Membri kkonċernati.

4. Fil-prinċipju, l-applikanti għandhom jagħmlu assigurazzjoni fil-pajjiż ta' residenza tagħhom. Fejn dan mhux possibbli,

huma għandhom jagħmlu assigurazzjoni fi kwalunkwe pajjiż iehor.

Meta persuna oħra tagħmel assigurazzjoni fisem l-applikant, għandhom japplikaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3.

5. Huma u jivvalutaw jekk l-assigurazzjoni hijiex adegwata, il-konsulati għandhom jaċċertaw li l-pretensjonijiet kontra l-kumpannija tal-assigurazzjoni jkunux rekuperabbli fi Stat Membru.

6. Ir-rekwiżit tal-assigurazzjoni jista' jitqies li ġie sodisfatt meta jkun ġie stabbilit li wiehed jista' jassumi livell adegwat ta' assigurazzjoni fid-dawl tas-sitwazzjoni professjonali tal-applikant. L-eżenzjoni mill-preżentazzjoni tal-prova tal-assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar tista' tikkonċerna lil gruppi professjonali partikolari, bħall-bahrin, li diġà huma koperti minn assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar bħala riżultat tal-attivitajiet professjonali tagħhom.

7. Id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit li jkollhom assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida.

Artikolu 16

It-tariffa tal-viża

1. L-applikanti għandhom iħallu tariffa tal-viża ta' EUR 60.

2. Tfal mill-età ta' sitt snin sa mhux aktar minn 12-il sena għandhom iħallu tariffa tal-viża ta' EUR 35.

3. It-tariffa tal-viża għandha tiġi riveduta sabiex tkun tirrifletti l-ispejjeż amministrattivi.

4. It-tariffa tal-viża għandha tiġi rinunzjata għal applikanti li jagħmlu parti minn waħda mill-kategoriji li ġejjin:

(a) it-tfal taht sitt snin;

(b) it-tfal tal-iskola, l-istudenti, l-istudenti fil-livell postuniversitarju u l-ghalliema li jakkumpanjawhom li jagħmlu soġġorni għall-fini ta' studju jew ta' taħriġ edukattiv;

(c) riċerkaturi minn pajjiżi terzi li jivvjaġġaw għall-iskop li jwettqu riċerka xjentifika kif definit fir-Rakkomandazzjoni Nru 2005/761/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005 biex jiġi ffaċilitat il-ħruġ mill-Istati Membri ta' viżi uniformi ta' soġġorn qasir għal riċerkaturi minn pajjiżi terzi li jivvjaġġaw fil-Komunità għall-iskop li jwettqu riċerka xjentifika ⁽¹⁾;

(d) ir-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ li m'għandhomx aktar minn hamsa u ghoxrin sena li jippar-teċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ.

⁽¹⁾ ĠU L 289, 3.11.2005, p. 23.

5. It-tariffa tal-viża tista' tiġi rinunzjata ghal:

- (a) tfal mill-età ta' sitt snin sa mhux aktar minn tnax-il sena;
- (b) detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizz;
- (c) parteċipanti li m'għandhomx aktar minn hamsa u għoxrin sena li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali u edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ.

Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, l-Istati Membri għandhom jimmiraw li jarmonizzaw l-applikazzjoni ta' dawn l-eżenzjonijiet.

6. F'kazijiet individwali, l-ammont tat-tariffa tal-viża li għandha tiġi imposta tista' tiġi rinunzjata jew imnaqqs meta din il-miżura sservi biex tippromwovi interessi kulturali jew sportivi kif ukoll interessi fil-qasam tal-politika estera, il-politika tal-iżvilupp u oqsma oħrajn ta' interess pubbliku vitali jew għal raġunijiet umanitarji.

7. It-tariffa tal-viża għandha tiġi imposta f'Euro, fil-munita nazzjonali tal-pajjiż terz jew fil-munita li hi normalment użata fil-pajjiż terz fejn qiegħda tiġi preżentata l-applikazzjoni u għandha tkun mingħajr il-possibbiltà ta' rifużjoni minbarra fil-kazijiet imsemmija fl-Artikoli 18(2) u 19(3).

Meta l-ammont tat-tariffa tal-viża jkun impost f'munita li mhijiex l-Euro, l-ammont tat-tariffa tal-viża impost f'dik il-munita għandu jkun determinat u rivedut b'mod regolari fl-applikazzjoni tar-rata tal-kambju ta' referenza esterna tal-EURO stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew. L-ammont impost jista' jiżdied sal-eqreb ċifra u l-konsulati għandhom jiżguraw li jiġu imposti tariffi simili skont arrangamenti ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen.

8. L-applikant għandu jingħata rċevuta għat-tariffa tal-viża mħallsa.

Artikolu 17

It-tariffa tas-servizz

1. Tista' tiġi imposta tariffa għas-servizz addizzjonali minn fornitur estern ta' servizzi kif hemm imsemmi fl-Artikolu 43. It-tariffa għas-servizz għandha tkun proporzjonata għall-ispejjeż magħmula mill-fornitur estern ta' servizz waqt li jwettaq kompitu wiehed jew aktar imsemmijin fl-Artikolu 43(6).

2. It-tariffa għas-servizzi għandha tkun speċifikata fl-istrument legali msemmi fl-Artikolu 43(2).

3. Fil-qafas tal-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tariffa għas-servizz li tintalab lill-applikant tirrifletti b'mod debitu s-servizzi offruti mill-fornitur estern tas-servizzi u tkun adattata għaċ-ċirkostanzi lokali. Barra minn hekk, huma għandu jkollhom l-għan li jarmonizzaw it-tariffa applikata għas-servizzi.

4. It-tariffa għas-servizzi m'għandhiex taqbeż nofs l-ammont tat-tariffa għall-viża mniżżla fl-Artikolu 16(1) irrispettivament mit-tnaqqis ta' jew l-eżenzjonijiet possibbli mit-tariffa għall-viża kif previst fl-Artikolu 16(2), (4), (5) u (6).

5. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom iżommu l-possibbiltà għall-applikanti kollha li jippreżentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament fil-konsulati tagħhom.

KAPITOLU III

Eżami ta' applikazzjoni u teħid ta' deċiżjoni dwarha

Artikolu 18

Verifika ta' kompetenza konsulari

1. Meta tiġi preżentata applikazzjoni, il-konsulat għandu jivverifika jekk huwiex kompetenti biex jeżaminaha u jieħu deċiżjoni dwarha skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 u 6.

2. Jekk il-konsulat mhuwiex kompetenti, dan għandu mingħajr dewmien irodd lura l-formola tal-applikazzjoni u kwalunkwe dokument ippreżentat mill-applikant, jirrimborsa t-tariffa għall-viża, u jindika liema konsulat huwa kompetenti.

Artikolu 19

Ammissibbiltà

1. Il-konsulat kompetenti għandu jivverifika jekk:

— l-applikazzjoni tkunx giet ippreżentata fil-perijodu msemmi fl-Artikolu 9(1),

— l-applikazzjoni jkunx fiha l-punti msemmijin fil-punti (a) sa (c) tal-l-Artikolu 10(3),

— tkunx ingabret id-data bijometrika tal-applikant, u

— tkunx ingabret it-tariffa tal-viża.

2. Fejn il-konsulat kompetenti jikkonkludi li jkunu ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1, l-applikazzjoni hi ammissibbli u l-konsulat għandu:

— isegwi l-proċeduri deskritti fl-Artikolu 8 tar-Regolament VIS, u

— ikompli jeżamina l-applikazzjoni.

Id-data għandha tiddaħhal fil-VIS biss minn persunal konsulari debitament awtorizzat skont l-Artikoli 6(1), 7, 9(5) u 9(6) tar-Regolament VIS.

3. Fejn il-konsulat kompetenti jikkonkludi li l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 ma jkunux ġew sodisfatti, l-applikazzjoni mhijiex ammissibbli u l-konsulat għandu mingħajr dewmien:

- irodd lura l-formola tal-applikazzjoni u d-dokumenti kollha pprezentati mill-applikant,
- jeqred id-data bijometrika miġbura,
- jirrimborsa t-tariffa tal-viża, u
- ma jeżaminax l-applikazzjoni.

4. B'deroga, applikazzjoni li ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1 tista' titqies ammissibbli għal raġunijiet umanitarji jew għal raġunijiet ta' interess nazzjonali.

Artikolu 20

Timbru li jindika li l-applikazzjoni hi ammissibbli

1. Meta applikazzjoni hi ammissibbli, il-konsulat kompetenti għandu jittimbra d-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant. It-timbru għandu jkun skont il-mudell imniżżel fl-Anness III u għandu jitwajjal skont id-dispożizzjonijiet ta' dak l-Anness.
2. Il-passaporti diplomatiċi, tas-servizz/uffiċjali u dawk speċjali m'għandhomx ikunu ttimbrati.
3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-konsulati tal-Istati Membri sad-data li fiha l-VIS issir kompletament operattiva fir-reġjuni kollha, skont l-Artikolu 48 tar-Regolament VIS.

Artikolu 21

Verifika tal-kondizzjonijiet ta' dħul u stima tar-riskju

1. Fl-eżami ta' applikazzjoni għal viża uniformi, għandu jiġi aċċertat jekk l-applikant jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' dħul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u għandha tinghata konsiderazzjoni partikolari lill-istima dwar jekk l-applikant ikunx jippreżenta riskju ta' immigrazzjoni illegali jew riskju għas-sigurtà tal-Istati Membri u jekk l-applikant huwiex bi ħsiebu jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li għaliha qiegħda ssir applikazzjoni.
2. Fir-rigward ta' kull applikazzjoni, il-VIS għandha tiġi kkonstata skont l-Artikoli 8 (2) u 15 tar-Regolament VIS. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsir użu shih tal-kriterji kollha tar-riċerka taht l-Artikolu 15 tar-Regolament dwar il-VIS sabiex jiġi evitat li jsiru każdiet u identifikazzjonijiet foloz.
3. Fil-verifika dwar jekk l-applikant jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' dħul, il-konsulat għandu jivverifika:
 - (a) li d-dokument tal-ivvjaġġar li qiegħed jiġi pprezentat mhuwiex falz, kontrafatt jew iffalsifikat;
 - (b) il-gustifikazzjoni tal-applikant tal-iskop u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn previst, u li huwa/hija għandu mezzi suffiċjenti

ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-soġġorn previst u għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-orijini jew ta' residenza, jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fihi huwa żgħur li jiġi ammess, jew li hu f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;

- (c) jekk l-applikant huwiex persuna li fir-rigward tagħha tkun inharġet twissija fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) għall-finijiet ta' każha ta' dħul;
 - (d) li l-applikant mhuwiex ikkunsidrat theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna, is-saħha pubblika kif definit fl-Artikolu 2 punt 19 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi wiehed mill-Istati Membri, u partikolarment fejn ma tkun inharġet l-ebda twissija fil-bażijiet tad-data nazzjonali ta' Stat Membru għall-iskop ta' każha tad-dħul għal dawk l-istess raġunijiet;
 - (e) li l-applikant għandu fil-pussess tiegħu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, fejn applikabbli.
4. Fejn mehtieg, il-konsulat għandu jivverifika t-tul tas-soġġorni preċedenti u dawk previsti sabiex jivverifika li l-applikant ma qabiżx it-tul massimu tas-soġġorn awtorizzat fit-territorju tal-Istati Membri, irrispettivament mis-soġġorni potenzjali awtorizzati minn viża nazzjonali għal soġġorn twil jew permiss ta' residenza mahruġ minn Stat Membru ieħor.
5. Il-mezzi ta' sussistenza għas-soġġorn previst għandhom jiġu vvalutati skont it-tul u l-fini tas-soġġorn u b'referenza għall-prezzijiet medji fl-Istat jew Stati Membri kkonċernati għall-ikel u l-irqad f'akkomodazzjoni rħisa, immultiplikati bin-numru ta' jiem ta' soġġorn, abbażi tal-ammonti ta' referenza stabbiliti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 34(1)(c) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen. Dikjarazzjoni ta' garanzija u/jew akkomodazzjoni privata tista' tikkostitwixxi wkoll evidenza ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.
6. Fl-eżami ta' applikazzjoni għal viża għal tranzitu fl-ajruport, il-konsulat għandu, b'mod partikolari jivverifika:
- (a) li d-dokument tal-ivvjaġġar li qiegħed jiġi pprezentat mhuwiex falz, kontrafatt jew iffalsifikat;
 - (b) il-punti tat-tluq u tad-destinazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat u l-koerenza tal-itinerarju previst u t-tranzitu fl-ajruport;
 - (c) il-prova tal-vjaġġ 'il barra lejn id-destinazzjoni finali.
7. L-eżami ta' applikazzjoni għandu jkun ibbażat b'mod partikolari fuq l-awtenticità u l-affidabbiltà tad-dokumenti pprezentati u fuq il-veracità u l-affidabbiltà tad-dikjarazzjonijiet li jsiru mill-applikant.

8. Waqt l-eżami ta' applikazzjoni, il-konsulati jistgħu jsejhu lill-applikant għal intervista u jitolbu dokumenti addizzjonali.

9. Ċahda ta' viża preċedenti m'għandhiex twassal għal ċahda awtomatika ta' applikazzjoni ġdida. Applikazzjoni ġdida għandha tkun invlutata abbażi tal-informazzjoni kollha disponibbli.

Artikolu 22

Konsultazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

1. Stat Membru jista' jitlob lill-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn sabiex jikkonsultaw lill-awtoritajiet ċentrali tiegħu matul l-eżami tal-applikazzjonijiet ipprezentati minn ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew kategoriji speċifiċi ta' tali ċittadini. Tali konsultazzjoni m'għandhiex tapplika għall-applikazzjonijiet għal viżi għal tranżitu fl-ajruport.

2. L-awtoritajiet ċentrali kkonsultati għandhom iwieġbu definitivament fi żmien sebat ijiem kalendarji minn meta jiġu kkonsultati. In-nuqqas ta' rispons qabel din l-iskadenza għandha tfisser li huma m'għandhomx raġunijiet biex joġġezzjonaw għall-hruġ tal-viża.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni jew it-tneħħija tat-talba għal din il-konsultazzjoni qabel ma dik il-miżura tkun applikabbli. Din l-informazzjoni għandha tingħata wkoll fi hdan il-koooperazzjoni lokali ta' Schengen fil-ġurisdizzjoni kkonċernata.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar it-tali notifiċi.

5. Mid-data tas-sostituzzjoni tan-Netwerk ta' Konsultazzjoni ta' Schengen, kif imsemmi fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS, il-konsultazzjoni minn qabel għandha ssir skont l-Artikolu 16(2) ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 23

Deċizzjoni dwar l-applikazzjoni

1. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu deċiżi fi żmien 15-il jum kalendarju mid-data li fiha tiġi pprezentata l-applikazzjoni li hija ammissibbli skont l-Artikolu 19.

2. Dak il-perijodu jista' jiġi estiż sa massimu ta' 30 jum kalendarju f'każijiet individwali, notevolment meta huwa mehtieg skrutinju aktar dettaljat tal-applikazzjoni jew fil-każ ta' rappreżentanza fejn jiġu kkonsultati l-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentat.

3. Eċċezzjonalment, meta tkun mehtieġa dokumentazzjoni addizzjonali f'każijiet speċifiċi, dan il-perijodu jista' jiġi estiż sa mhux aktar minn 60 jum kalendarju.

4. Sakemm l-applikazzjoni ma tkunx ġiet irtirata, għandha tittiehed deċizzjoni sabiex:

(a) tinhareġ viża uniformi, skont l-Artikolu 24,

(b) tinhareġ viża b'validità territorjali limitata, skont l-Artikolu 25,

(c) tinċahad viża, skont l-Artikolu 32, jew

(d) ma jkomplix l-eżami tal-applikazzjoni u jittrasferiha lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat Membru rappreżentat skont l-Artikolu 8(2).

Il-fatt li t-tehid tal-marki tas-swaba' ma jkunx fizikament possibbli, skont l-Artikolu 13(7)(b), m'għandux jinfluwenza l-hruġ jew iċ-ċahda ta' viża.

KAPITOLU IV

Il-hruġ tal-viża

Artikolu 24

Hruġ ta' viża uniformi

1. Il-perijodu ta' validità ta' viża u t-tul tas-soġġorn awtorizzat għandhom ikunu bbażati fuq l-eżami mwettaq skont l-Artikolu 21.

Il-viża tista' tinhareġ għal numru ta' dhul li jista' jkun wiehed, tnejn jew aktar. Il-perijodu ta' validità m'għandux jaqbeż il-hames snin.

Fil-każ ta' tranżitu, it-tul tas-soġġorn awtorizzat għandu jikkorrispondi għaž-żmien mehtieg għall-fini tat-tranżitu.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12(a), il-perijodu ta' validità tal-viża għandu jinkludi "perijodu ta' konċessjoni" addizzjonali ta' 15-il jum.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux dan il-perijodu ta' konċessjoni għal raġunijiet ta' politika pubblika jew minhabba r-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12(a), il-viżi bi dhul multiplu għandhom jinħarġu b'perjodu ta' validità ta' bejn sitt xhur u hames snin, fejn jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-applikant jipprova l-htieġa jew jiġġustifika l-intenzjoni li jivvjaġġa ta' spiss u/jew regolarment, partikolarment minhabba l-istat okkupazzjonali jew familjari tiegħu, bħan-negozjanti, l-impjegati taċ-Ċivil li jkollhom kuntatti uffiċjali regolari mal-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-UE, ir-rappreżentant tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili għall-fini ta' tahrig edukattiv, is-seminars u l-konferenzi, il-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Unjoni, il-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li joqogħdu legalment fl-Istati Membri kif ukoll bahrin, u

(b) l-applikant jipprova l-integrità u l-kredibilità tiegħu, b'mod partikolari l-użu legali tal-viżi uniformi preċedenti jew il-viżi b'validità territorjali limitata, is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu fil-pajjiż tal-orijini u l-intenzjoni ġenwina tiegħu li jitleq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li għaliha qiegħda ssir l-applikazzjoni.

3. Id-data mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament VIS għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-hruġ ta' tali viża.

Artikolu 25

Hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata

1. Viża b'validità territorjali limitata għandha tinhereg eċċez-zjonalment, fil-kazijiet li ġejjin:

(a) meta l-Istat Membru kkonċernat iqis li huwa mehtieg, għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali,

(i) b'deroga mill-prinċipju li għandhom ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet ta' dħul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e), tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen;

(ii) biex tinhereg viża minkejja l-oġġezzjoni mill-Istat Membru kkonsultat skont l-Artikolu 22 għall-hruġ ta' viża uniformi; jew

(iii) biex tinhereg viża għal raġunijiet ta' urġenza, għalkemm ma tkunx twettqet il-konsultazzjoni minn qabel skont l-Artikolu 22,

jew

(b) meta għal raġunijiet meqjusa ġustifikati mill-konsulat, tinhereg viża għida għal soġġorn matul l-istess perjodu ta' sitt xhur lil applikant li, tul dan il-perjodu ta' sitt xhur, diġà jkun uża viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata li ppermettiet soġġorn ta' tliet xhur.

2. Viża b'validità territorjali limitata għandha tkun valida għat-territorju tal-Istat Membru li johroġha. Eċċez-zjonalment hi tista' tkun valida għat-territorju ta' aktar minn Stat Membru wiehed, sugġett għall-kunsens ta' kull Stat Membru.

3. Jekk l-applikant ikollu dokument tal-ivvjaġġar li ma jkunx rikonoxxut minn Stat Membru wiehed jew iżjed, iżda mhux minn kollha, għandha tinhereg viża valida għat-territorju tal-Istati Membri li jirrikonoxxu d-dokument tal-ivvjaġġar. Jekk l-Istat Membru li johroġha ma jirrikonoxxix id-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant, il-viża mahruġa għandha tkun valida biss għal dak l-Istat Membru.

4. Meta tkun inharġet viża b'validità territorjali limitata fil-kazijiet deskritti fil-paragrafu 1(a), l-awtoritajiet ċentrali tal-Istat Membru li johroġha għandu jiċċirkola l-informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri l-oħrajn minghajr

dewmien, permezz tal-proċedura msemmiya fl-Artikolu 16(3) tar-Regolament VIS.

5. Id-data mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament VIS għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-hruġ ta' tali viża.

Artikolu 26

Hruġ ta' viża għal tranżitu fl-ajruport

1. Viża għal tranżitu fl-ajruport għandha tkun valida għal tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istati Membri.

2. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 12(a), il-perjodu ta' validità tal-viża għandu jinkludi "perjodu ta' konċessjoni" addizzjonali ta' 15-il jum.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux dan il-perjodu ta' konċessjoni għal raġunijiet ta' politika pubblika jew minhabba r-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri.

3. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 12(a), il-viżi għal tranżitu fl-ajruport bi dħul multiplu jistgħu jinharġu b'perjodu ta' validità ta' mhux aktar minn sitt xhur.

4. Il-kriterji li ġejjin huma b'mod partikolari rilevanti għat-tehd tad-deċiżjoni biex jinharġu viżi għal tranżitu fl-ajruport bi dħul multiplu:

(a) il-htieġa tal-applikant ta' tranżitu frekwenti u/jew regolari, u

(b) l-integrità u l-affidabbiltà tal-applikant, b'mod partikolari l-użu skont il-liġi ta' viżi uniformi preċedenti, ta' viżi b'validità territorjali limitata jew ta' viżi għal tranżitu fl-ajruport, is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu fil-pajjiż tal-orijini tiegħu u l-intenzjoni ġenwina tiegħu li jkompli bil-vjaġġ tiegħu.

5. Meta l-applikant huwa mehtieg li jkollu viża għal tranżitu fl-ajruport skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(2), il-viża għal tranżitu fl-ajruport għandha tkun valida meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.

6. Id-data mnizzla fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament dwar il-VIS għandha tiddaħhal fil-VIS meta tkun ittiehdet deċiżjoni dwar il-hruġ ta' tali viża.

Artikolu 27

Il-mili tal-isticker tal-viża

1. Meta timtela l-isticker tal-viża, għandhom jiddaħhlu l-annotamenti obligatorji stabbiliti fl-Anness X u timtela l-parti li tista' tinqara mill-magna, kif previst fid-dokument tal-ICAO 9303, Parti 2.

2. L-Istati Membri jistgħu jżidu annotamenti nazzjonali fit-taqsimha tal-“kummenti” tal-isticker tal-viża, li m'għandhomx jiddupplikaw l-annotamenti obbligatorji fl-Anness VII.

3. L-annotamenti kollha fuq l-isticker tal-viża għandhom jiġu stampati u m'għandha ssir l-ebda bidla manwali fl-isticker tal-viża stampata.

4. L-istickers tal-viża jista' jimtlew manwalment fil-każ biss ta' force majeure teknika. M'għandha ssir l-ebda bidla fl-isticker tal-viża stampata li tkun imtliet manwalment.

5. Meta l-isticker tal-viża timtela manwalment skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, din l-informazzjoni għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 10(1)(k) tar-Regolament VIS.

Artikolu 28

Invalidar tal-istickers tal-viži mimlijin

1. Jekk jinstab żball fuq sticker tal-viża li tkun għadha ma twaħhliex fuq id-dokument tal-ivvjaġġar, l-isticker tal-viża għandha tiġi invalidata.

2. Jekk jinstab żball wara li l-isticker tal-viża tkun twaħhlet fuq id-dokument tal-ivvjaġġar, l-isticker tal-viża għandha tkun invalidata billi jitpinga salib b'inka li ma tithassarx fuq l-isticker tal-viża u titwawhhal sticker tal-viża ġdida fuq paġna differenti.

3. Jekk jinstab żball wara li tkun ġiet introdotta d-data rilevanti fil-VIS skont l-Artikolu 10 (1) tar-Regolament VIS, l-iżball għandu jiġi kkoreġut skont l-Artikolu 24(1) ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 29

Twawhhal tal-istickers tal-viża

1. L-isticker stampata tal-viża li fiha d-data prevista fl-Artikolu 27 u fl-Anness VII tal-viża għandha titwawhhal mad-dokument tal-ivvjaġġar skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VIII.

2. Fejn l-Istat Membru li johroġ il-viża ma jirrikonossix id-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant, il-folja separata għandha tintuża għat-twawhhal ta' viża.

3. Meta l-isticker tal-viża tkun twaħhlet mal-folja separata għat-twawhhal tal-viża, din l-informazzjoni għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 10(1)(j) tar-Regolament VIS.

4. Il-viži individwali mahruġa lil persuni li huma inklużi fid-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant għandhom jitwawhhu f'dak id-dokument tal-ivvjaġġar.

5. Fejn id-dokument tal-ivvjaġġar li fih ikunu ġew inklużi dawn il-persuni mhuwiex rikonossut mill-Istat Membru tal-hruġ, l-isticker tal-viži individwali għandhom jitwawhhu fuq il-folji separati għat-twawhhal tal-viži.

Artikolu 30

Drittijiet li jirriżultaw mill-hruġ ta' viża

Is-sempliċi pussess ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata ma jikkonferix dritt awtomatiku ta' dhul.

Artikolu 31

Informazzjoni tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

1. Stat Membru jista' jehtieg li l-awtoritajiet ċentrali tiegħu jiġu infurmati dwar viži mahruġa minn konsulati ta' Stati Membri oħrajn lil ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew lil kategoriji speċifiċi ta' tali ċittadini, minbarra fil-każ ta' viži għal tranżitu fl-ajruport.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni jew it-tnehhija tar-rekwiżit għal tali informazzjoni qabel ma dik il-miżura tkun applikabbli. Din l-informazzjoni għandha tingħata wkoll fi hdan il-kooperazzjoni ta' Schengen fil-ġurisdizzjoni kkonċernata.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar it-tali notifiċi.

4. Mid-data msemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS, l-informazzjoni għandha tiġi trażmessa skont l-Artikolu 16(3) ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 32

Ċaħda ta' viża

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 25(1), viża għandha tincahad:

(a) jekk l-applikant:

(i) jippreżenta dokument tal-ivvjaġġar li hu falz, kontrafatt jew iffalsifikat;

(ii) ma jipprovdix ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn previst;

(iii) ma jipprovdix prova ta' mezzi biżżejjed ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-soġġorn previst jew għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-orijini jew residenza, jew għat-tranżitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew mhuwiex f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;

(iv) ikun diġà qagħad għal tliet xhur matul il-perijodu preżenti ta' sitt xhur fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata;

(v) hu persuna li nhargitilha twissija fis-SIS għall-fini ta' caħda tad-dhul;

(vi) hu meqjus bhala theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna jew is-saħħa pubblika kif definita fl-Artikolu 2 punt 19 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi wiehed mill-Istati Membri, u partikolarment fejn tkun inharġet twissija fil-bażijiet tad-data nazzjonali ta' Stat Membru għall-fini ta' ċaħda tad-dhul għal dawk l-istess raġunijiet;

(vii) ma jagħtix prova li għandu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, fejn applikabbli;

jew

(b) jekk ikun hemm dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokumenti ta' sostenn ipprezentati mill-applikant jew dwar il-veracità tal-kontenut tagħhom, dwar il-kredibbiltà tad-dikjarazzjonijiet magħmulin mill-applikant jew l-intenzjoni tiegħu li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża li għaliha qieghda ssir applikazzjoni.

2. Deċizzjoni għaċ-ċaħda u r-raġunijiet li fuqhom hi bbażata għandhom jiġu nnotifikati lill-applikant permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness VI.

3. L-applikanti li tkun inċaħditilhom viża għandu jkollhom id-dritt għall-appell. L-appelli għandhom jitmexxew kontra l-Istat Membru li jkun ha d-deċizzjoni finali dwar l-applikazzjoni u skont il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-applikanti b'informazzjoni dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita f'każ ta' appell, kif speċifikat fl-Anness VI.

4. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 8(2), il-konsulat tal-Istat Membru rappreżentant għandu jinforma lill-applikant bid-deċizzjoni meħuda mill-Istat Membru rappreżentat.

5. L-informazzjoni dwar il-viża miċhuda għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 12 tar-Regolament VIS.

KAPITOLU V

Modifika ta' viża mahruġa

Artikolu 33

Estensjoni

1. Il-perijodu ta' validità u/jew it-tul tas-sogġorn ta' viża mahruġa għandhom jiġu estiżi fejn l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tqis li d-detentur tal-viża jkun ipprova prova ta' force majeure jew raġunijiet umanitarji li ma hallewhx jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-perijodu ta' validità jew tad-durata tas-sogġorn awtorizzat mill-viża. Din l-estensjoni għandha tingħata mingħajr hlas.

2. Il-perjodu ta' validità u/jew it-tul ta' sogġorn ta' viża mahruġa għandu jiġi estiż jekk id-detentur tal-viża jipprovdi prova ta' raġunijiet personali serji li jiġġustifikaw l-estensjoni tal-perijodu ta' validità jew it-tul tas-sogġorn. Għandha tithallas tariffa ta' EUR 30 għal tali estensjoni.

3. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-awtorità li testendi l-viża, il-validità territorjali tal-viża estiża għandha tibqa' l-istess bhal dik tal-viża originali.

4. L-awtorità kompetenti għall-estensjoni tal-viża għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun preżenti fil-mument tal-applikazzjoni għal estensjoni.

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni liem huma l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi.

6. L-estensjoni tal- viżi għandha tiehu l-forma ta' sticker tal-viża.

7. L-informazzjoni dwar viża estiża għandha tiddaħhal fil-VIS skont l-Artikolu 14 tar-Regolament VIS.

Artikolu 34

Annulament u revoka

1. Viża għandha tiġi annullata fejn isir evidenti li l-kondizzjonijiet għall-hruġ tal-viża ma ġewx sodisfatti fiż-żmien tal-hruġ tagħha, b'mod partikolari jekk hemm raġunijiet serji biex wiehed jaħseb li l-viża nkisbet b'mod frodulent. Fil-prinċipju, viża għandha tiġi annullata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jkun hareġ il-viża. Viża tista' tiġi revokata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, f'liema każ l-awtoritajiet tal-Istat Membru li jkun hareġ il-viża għandu jkun infurmat b'tali revoka.

2. Viża għandha tkun revokata meta jsir evidenti li l-kundizzjonijiet għall-hruġ tagħha m'għadhomx ikunu sodisfatti. Viża fil-prinċipju għandha tkun revokata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li jkun harigħa. Viża tista' tiġi annullata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, f'liema każ l-awtoritajiet tal-Istat Membru li jkun hareġ il-viża għandu jkun infurmat b'tali annullament.

3. Viża tista' tiġi revokata fuq it-talba tad-detentur tal-viża. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri li harġu l-viża għandhom ikunu infurmati b'tali revoka.

4. In-nuqqas tad-detentur tal-viża li jipproduċi, mal-fruntiera, wiehed jew aktar dokumenti ta' sostenn imsemmijin fl-Artikolu 14(3), m'għandux iwassal awtomatikament għal deċizzjoni ta' annullament jew revoka tal-viża.

5. Jekk viża hija annullata jew revokata, għandu jiġi mehmuz magħha timbru li jiddikjara "ANNULLATA" jew "REVOKATA" u l-varjazzjoni ottika tal-isticker tal-viża, il-fattur ta' sigurtà ta' "effett ta' xbieha mohbija" kif ukoll il-kelma 'viża' għandhom jithassru billi jiġu ingassati.

6. Deċiżjoni dwar l-annullament jew ir-revoka ta' viża u r-raġunijiet li fuqhom hi bbażata għandhom jiġu nnotifikati lill-applikant permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness VI.

7. Id-detentur tal-viża li l-viża tiegħu tkun giet annullata jew revokata għandu jkollu d-dritt tal-appell, sakemm il-viża ma tkunx giet revokata fuq it-talba tiegħu skont il-paragrafu 3. L-appelli għandhom jitmexxew kontra l-Istat Membru li jkun ha d-deċiżjoni dwar l-annullament jew ir-revoka u skont il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri għandhom jipprovdnu lill-applikanti b'informazzjoni dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita f'każ ta' appell, kif speċifikat fl-Anness VI.

8. L-informazzjoni dwar viża annullata jew revokata għandha tiddaħhal fil-VIS, skont l-Artikolu 13 tar-Regolament VIS.

KAPITOLU VI

Viżi mahruġa fuq il-fruntieri esterni

Artikolu 35

Applikazzjonijiet għal viżi fuq il-fruntieri esterni

1. F'każijiet eċċezzjonali, il-viżi jistgħu jinharġu f'punti ta' qsim tal-fruntieri jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-applikant jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen;

(b) l-applikant ma kienx f'pożizzjoni li japplika għal viża minn qabel u jippreżenta, fejn mehtieg, dokumenti ta' sostenn li jissostanzjaw ir-raġunijiet imprevedibbli u imperattivi għad-dhul, u

(c) ir-ritorn tal-applikant fil-pajjiż tal-origini tiegħu jew ir-residenza jew it-tranżitu minn Stati li mhumiex Stati Membri li jimplimentaw bis-shih l-*acquis* ta' Schnegen ikun meqjus bħala ċert.

2. Meta ssir applikazzjoni għal viża mal-fruntiera esterna, jista' jitnehha r-rekwiżit li l-applikant ikollu fil-pussess tiegħu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar meta t-tali assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar mhijiex disponibbli f'dak il-punt tal-qsim tal-fruntieri jew għal raġunijiet umanitarji.

3. Viża mahruġa mal-fruntiera esterna għandha tkun viża uniformi, li tintitola lid-detentur għal soġġorn ta' tul ta' mhux

aktar minn 15-il jum, li jiddependi fuq l-fini u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn previst. Fil-każ ta' tranżitu, it-tul tas-soġġorn awtorizzat għandu jikkorrispondi għaž-żmien mehtieg għall-fini tat-tranżitu.

4. Fejn ma jiġux sodisfatti l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) a), (c), (d) u (e) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen, l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-viża mal-fruntiera jistgħu jgħorġu viża b'validità territorjali limitata għat-territorju tal-Istat Membru li jgħorġ il-viża biss, skont l-Artikolu 25(1)(a) ta' dan ir-Regolament.

5. Ċittadin ta' pajjiż terz li jaqa' f'kategorija ta' persuni li għalihom tkun mehtiega konsultazzjoni minn qabel skont l-Artikolu 22, m'għandux, fil-prinċipju, tinhariġu viża mal-fruntiera esterna.

Madankollu, mal-fruntiera esterna tista' tinhareġ viża b'validità territorjali limitata għat-territorju tal-Istat Membru li jgħorġ il-viża għal dawn il-persuni f'każijiet eċċezzjonali, skont l-Artikolu 25(1)(a).

6. Minbarra r-raġunijiet għač-čahda tal-viża previsti fl-Artikolu 32(1) viża għandha tkun mičhuda fil-punt ta' qsim tal-fruntiera, jekk il-kondizzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu ma jkunux sodisfatti.

7. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar il-ġustifikazzjoni u n-notifika tač-čahdiet u d-dritt tal-appell stabbilit fl-Artikolu 32(3) u l-Anness VI.

Artikolu 36

Viżi mahruġa lill-baħhara fi tranżitu fuq il-fruntiera esterna

1. Baħri li huwa mitlub li jkollu viża meta jaqsam il-fruntieri esterni tal-Istati Membri jista' jingħata viża għal fini ta' tranżitu mal-fruntiera fejn:

(a) jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 35(1), u

(b) ikun qiegħed jaqsam taqşam il-fruntiera inkwistjoni sabiex jimbarka fuq, jerga' jimbarka fuq jew jiżbarka minn fuq vapur li fuqu hu ser jahdem jew fejn hadem bħala baħri.

2. Qabel ma jgħorġu viża mal-fruntiera lil baħri fi tranżitu, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jikkonformaw mar-regoli stabbiliti fil-Parti 1 tal-Anness IX, u jiżguraw li l-informazzjoni mehtiega dwar il-baħri inkwistjoni tkun giet skambjata permezz ta' formola għal baħrin fi tranżitu mimlija b'mod adatt, kif stabbilit fit-Tieni parti tal-Anness IX.

3. Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 35(3), (4) u (5).

TITOLU IV

ĠESTJONI U ORGANIZZAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 37

Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viżi

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jorganizzaw it-taqsimiet tal-viża tal-konsulati tagħhom.

Bil-ghan ta' prevenzjoni ta' kwalunkwe tnaqqis fil-livell ta' viġilanza u biex il-persunal ikun imħares milli jkun espost għal pressjoni fuq livell lokali, għandhom jitwaqqfu skemi ta' rotazzjoni għall-persunal li jitratta direttament mal-applikanti, fejn xieraq. Għandha tinghata attenzjoni partikolari lil strutturi ċari ta' xogħol u għal allokazzjoni/diviżjoni distinta tar-responsabbiltajiet fir-rigward tat-teħid tad-deċiżjonijiet finali dwar l-applikazzjonijiet. L-aċċess għall-konsultazzjoni tal-VIS u s-SIS u informazzjoni kunfidenzjali oħra għandu jkun ristrett għal numru limitat tal-persunal debitament awtorizzati. Għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jiġi prevenut l-aċċess mhux awtorizzat għal dawn il-bażijiet ta' data.

2. Il-ħażna u l-ġestjoni tal-istickers tal-viża għandhom ikunu suġġetti għal miżuri ta' sigurtà adatti biex jiġu evitati l-frodi jew it-telf. Kull konsulat għandu jżomm kont tal-istokk ta' stickers tal-viża tiegħu u jirreġistra kif intużat kull sticker tal-viża.

3. Il-konsulati tal-Istati Membri għandhom iżommu arkivji tal-applikazzjonijiet. Kull fajl individwali għandu jkun fih il-formola tal-applikazzjoni, il-kopji tad-dokumenti ta' sostenn rilevanti, reġistrazzjoni tal-kontrolli li saru u n-numru ta' referenza għall-viża mahruġa, sabiex il-persunal ikun jista' jibni mill-ġdid, jekk hemm bżonn, l-isfond għad-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni.

Il-fajls individwali tal-applikazzjonijiet għandhom jinżammu għal mhux anqas minn sentejn, mid-data tad-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 23(1).

Artikolu 38

Riżorsi għall-eżami tal-applikazzjonijiet u l-monitoraġġ tal-konsulati

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu minn persunal adatt f'għadd suffiċjenti biex iwettqu l-kompiti relatati mal-eżami tal-applikazzjonijiet, b'tali mod li jiżguraw kwalità raġonevoli u armonizzata tas-servizz lill-pubbliku.

2. L-uffiċċji għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti funzjonali adatti ta' adeguatezza u jagħtu lok għal miżuri ta' sigurtà adatti.

3. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jipprovdu tahrig adegwat kemm lill-membri tal-persunal espatrijati kif ukoll lil membri tal-persunal impjegati lokalment u għandhom ikunu responsabbli biex jipprovduhom b'informazzjoni kompluta, preċiża u aġġornata dwar il-liġi Komunitarja u nazzjonali rilevanti.

4. L-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ frekwenti u adegwat tat-tweġġ tal-eżami tal-applikazzjonijiet u għandhom jieħdu miżuri korrettivi meta jinstabu devjazzjonijiet mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 39

Imġiba tal-persunal

1. Il-konsulati tal-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jintlaqgħu b'korteżija.

2. Fit-tweġġ tad-dmirijiet tiegħu, il-persunal konsulari għandu jirrispetta b'mod shih id-dinjità tal-bniedem. Kwalunkwe miżura meħuda għandha tkun proporzjonata għall-oġġettivi segwiti minn dawn il-miżuri.

3. Fit-tweġġ tal-kompiti tiegħu, il-persunal konsulari m'għandux jiddiskrimina kontra persuni fuq il-bażi tas-sess, l-orijini razzjali jew etnika, ir-religjon jew it-tweġġ, id-diżabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali.

Artikolu 40

Forum ta' kooperazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli biex jorganizza l-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet. Fil-prinċipju, l-applikazzjonijiet għandhom jiġi ppreżentati f'konsulat Stat Membru.

2. L-Istati Membri għandhom:

(a) jgħammru lill-konsulati u lill-awtoritajiet responsabbli tagħhom għall-ħruġ tal-viżi fil-fruntieri bil-materjal meħtieġ għall-gbir tal-identifikaturi bijometriċi, kif ukoll l-uffiċċji tal-konsli onorarji tagħhom, kull meta huma jagħmlu użu minnhom, biex jingabru identifikaturi bijometriċi skont l-Artikolu 42, u/jew

(b) jikkooperaw ma' Stat Membru wieħed jew aktar, fil-qafas ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen jew permezz ta' kuntatti adatti oħrajn, fil-forma ta' rappreżentazzjoni limitata, kollokazzjoni jew Ċentru Komuni għall-Aplikazzjonijiet, skont l-Artikolu 41.

3. F'ċirkostanzi partikolari jew għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni lokali, bħal meta:

(a) l-għadd kbir ta' applikanti ma jippermettix li l-gbir tal-applikazzjonijiet u tad-data jiġi organizzat b'mod fwaqtu u f'kondizzjonijiet decenti, jew

(b) ma jkunx possibbli li tiġi żgurata kopertura territorjali tajba tal-pajjiż terz ikkonċernat b'xi mod ieħor;

u fejn il-forum ta' kooperazzjoni msemija fil-paragrafu 2(b) jirriżultaw mhux adatti għall-Istat Membru kkonċernat, Stat Membru jista' jikkoopera ma' fornitur estern tas-servizzi, bħala l-aħħar soluzzjoni possibbli, skont l-Artikolu 43.

4. Minghajr preġudizzju għad-dritt li l-applikant jissejjah għal intervista personali, kif previst fl-Artikolu 21(8), l-għażla ta' forma ta' organizzazzjoni m'għandhiex tirriżulta fir-rekwiżit tal-preżentazzjoni personali tal-applikant f'aktar minn post wiehed għal preżentazzjoni ta' applikazzjoni.

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kif bi hsiebhom jorganizzaw il-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet f'kull rappreżentanza konsulari.

Artikolu 41

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

1. Fejn tingħażel il-"kolokazzjoni", il-persunal tal-konsultati ta' Stat Membru wiehed jew aktar għandhom iwettqu l-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet (inkluż il-ġbir tal-identifikaturi bijometriċi) indirizzati lilhom fil-konsulat ta' Stat Membru ieħor u jikkondividi t-tagħmir ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jaqblu dwar it-tul ta' żmien u l-kondizzjonijiet għat-terminazzjoni tal-kolokazzjoni kif ukoll dwar il-proporzjon tat-tariffa għall-viża li għandu jirċievi l-Istat Membru li l-konsulat tiegħu jkun qed jintuża.

2. Fejn ikunu stabbiliti "Ċentri Komuni għall-Aplikazzjonijiet", il-persunal tal-konsultati ta' żewġ Stati Membri jew aktar għandu jingabar f'bini wiehed sabiex l-applikanti jipprezentaw l-applikazzjonijiet (inklużi l-identifikaturi bijometriċi). L-applikanti għandhom jiġu ggwidati lejn l-Istat Membru kompetenti għall-eżaminar ta' u għat-tehid ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni. L-Istat Membri għandhom jaqblu dwar il-tul ta' żmien ta', u l-kondizzjonijiet dwar kif tintemm, tali kooperazzjoni kif ukoll dwar il-qsim tal-ispejjeż bejn l-Istati Membri parteċipanti. Stat Membru wiehed għandu jkun responsabbli mill-kuntratti f'relazzjoni mal-logistika u r-relazzjonijiet diplomatiċi mal-pajjiż ospitant.

3. Fil-każ li tintemm il-kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn, l-Istati Membri għandhom jassiguraw il-kontinwità ta' servizz shih.

Artikolu 42

Rikors għand konsli onorarji

1. Konsli onorarji jistgħu wkoll ikunu awtorizzati li jwettqu xi kompiti jew il-kompiti kollha msemmija fl-Artikolu 43(6). Għandhom jittiehdu miżuri adegwati sabiex ikunu assigurati sigurtà u l-protezzjoni tad-data.

2. Fejn il-konslu onorarju ma jkunx impjegat taċ-ċivil tal-Istat Membru, it-tweqqif ta' daww il-kompiti għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness X hlief għad-dispożizzjonijiet fil-punt D(c) ta' dak l-Anness.

3. Fejn il-konslu onorarju ma jkunx impjegat taċ-ċivil tal-Istat Membru, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiżgura li jiġu

applikati r-rekwiżiti komparabbli ma' daww li jkunu japplikaw kieku l-kompiti jitwettqu mill-konsulat tiegħu.

Artikolu 43

Kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi

1. L-Istati Membri għandhom ifittxu li jikkooperaw ma' fornitur estern tas-servizzi flimkien ma' Stat Membru wiehed jew aktar, minghajr preġudizzju għall-akkwist pubbliku u r-regoli tal-kompetizzjoni.

2. Kooperazzjoni mal-fornitur estern tas-servizzi għandha tkun ibbażata fuq strument legali li għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness X.

3. L-Istati Membri għandhom, fil-qafas tal-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, jiskambjaw informazzjoni dwar l-għażla ta' fornituri esterni tas-servizzi u l-istabbiliment tat-termini u l-kondizzjonijiet tal-istrumenti legali rispettivi tagħhom.

4. L-eżami ta' applikazzjonijiet, intervisti, fejn ikun adatt id-deċiżjoni dwar applikazzjonijiet u l-istampar u t-twahħil tal-istickers tal-viża għandhom jitwettqu biss mill-konsulat.

5. Il-fornituri esterni tas-servizzi m'għandux ikollhom aċċess għall-VIS għal kwalunkwe ċirkostanza. L-aċċess għall-VIS għandu jkun riżervat esklużivament għall-persunal debitament awtorizzat tal-konsulati.

6. Il-fornitur estern tas-servizzi jista' jkun fdat bit-tweqqif b'wiehed jew aktar minn dawn il-kompiti li ġejjin:

(a) jipprovdi informazzjoni ġenerali dwar ir-rekwiżiti tal-viża u formuli tal-applikazzjoni;

(b) jinforma lill-applikant dwar id-dokumenti ta' sostenn meħtieġa, abbażi ta' lista ta' verifika;

(c) jiġbor data u applikazzjonijiet (inklużi ġbir ta' identifikaturi bijometriċi) u jittrasmetti l-applikazzjoni lill-konsulat;

(d) jiġbor it-tariffa tal-viża;

(e) jiġġestixxi l-appuntamenti għall-preżentazzjoni personali fil-konsulat jew għand il-fornitur estern tas-servizzi;

(f) jiġbor d-dokumenti tal-ivvjaġġar, inkluża notifika ta' ċaħda jekk applikabbli, mill-konsulat u jgħaddihom lura lill-applikant.

7. Fl-għażla tal-fornituri esterni tas-servizzi, l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiġu s-solvenza u l-affidabbiltà tal-kumpannija, inklużi l-liċenzji meħtieġa, ir-reġistrazzjoni kummerċjali, l-istatuti tal-kumpannija, il-kuntratti bankarji, u għandhom jiżguraw li m'hemm l-ebda konflitt ta' interessi.

8. L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li l-fornitur estern tas-servizzi magħżul jikkonforma mat-termini u l-kondizzjonijiet assenjati lill-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2.

9. L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jibqgħu responsabbli għall-konformità mar-regoli tal-protezzjoni tad-data u għandhom jiġu ssorveljati konformement mal-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE.

Il-kooperazzjoni ma' fornitur estern tas-servizzi m'għandhiex tillimita jew teskludi kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta mil-liġi nazzjonali tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati għal ksur ta' obbligi fir-rigward tad-data personali ta' applikanti jew it-tweġġ ta' komputu wiehed jew aktar msemmija fil-paragrafu 2. Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe azzjoni li tista' tittiehed direttament kontra l-fornitur estern tas-servizzi skont il-liġi nazzjonali tal-pajjiż terz ikkonċernat.

10. L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jipprovdu taħriġ lill-fornitur estern tas-servizzi, sal-livell li jikkorrispondi għall-għarfien meħtieġ biex jiġi offrut servizz adatt u informazzjoni suffiċjenti lill-applikanti.

11. L-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom iwettqu monitoraġġ mill-qrib tal-implimentazzjoni tal-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2, inkluż:

- (a) l-informazzjoni ġenerali dwar rekwiżiti tal-viża u formoli ta' applikazzjoni pprovduti mill-fornitur estern tas-servizzi lill-applikanti;
- (b) il-miżuri tekniċi u organizzattivi tas-sigurtà kollha meħtieġa għall-protezzjoni tad-data personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn il-kooperazzjoni tkun tinvolvi t-trasmissjoni ta' fajls u data lill-konsulat tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, u l-forom illegali l-oħrajn kollha ta' pproċessar tad-data personali;
- (c) il-ġbir u t-trasmissjoni tal-identifikaturi bijometriċi;
- (d) il-miżuri meħuda biex tiġi żgurata konformità mad-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-data.

Għal dan il-ghan, il-konsulat jew konsulati tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom, fuq bażi regolari, iwettqu spezzjonijiet għall-għarrieda fil-kwartieri tal-fornitur estern tas-servizzi.

12. Fil-każ li tintemm il-kooperazzjoni mal-fornitur estern tas-servizzi, l-Istati Membri għandhom jassiguraw il-kontinwità ta' servizz shih.

13. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'kopja tal-istrument legali msemmi fil-paragrafu 2.

Artikolu 44

Kriptagġ u trasferiment sigur ta' data

1. Fil-każ ta' arangamenti ta' rappreżentanza bejn Stati Membri u kooperazzjoni tal-Istati Membri ma' fornitur estern ta' servizzi u r-rikors għal konsli onorarji, l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li d-data tkun kompletament kriptata, kemm jekk trasferita elettronikament jew trasferita fiżikament fuq mezz ta' hzin elettroniku mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew il-konslu onorariju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.

2. F'pajjiżi terzi li jipprojbixxu kriptagġ ta' data li għandha tiġi trasferita elettronikament mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorariju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew l-Istat jew Stati Membri kkonċernati m'għandhomx jippermettu lill-Istati Membri rappreżentant jew lill-fornitur estern tas-servizzi jew lill-konslu onorariju jitrasmettu data elettronikament.

F'tali każ, l-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew l-Istat jew Stati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li d-data elettronika tiġi trasferita fiżikament f'forma kompletament kriptata fuq mezz ta' hzin elettroniku mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorariju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati minn uffiċjal konsulari ta' Stat Membru jew, fejn tali trasferiment jirrikjedi li jittiehdu miżuri sproporzjonati jew mhux raġonevoli, b'mod sigur iehor, pereżempju bl-użu ta' operaturi stabili li għandhom esperjenza fit-trasport ta' dokumenti u data sensittiva fil-pajjiż terz ikkonċernat.

3. Fil-każijiet kollha l-livell ta' sigurtà għat-trasferiment għandu jiġi adattat għan-natura sensittiva tad-data.

4. L-Istati Membri jew il-Komunità għandhom jagħmlu hilitom biex jilhqnu qbil mal-pajjiżi terzi kkonċernati bl-ghan li titnehha l-projbizzjoni kontra l-kriptagġ ta' data li għandha tiġi trasferita elettronikament mill-awtoritajiet tal-Istat Membru rappreżentant lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri rappreżentati jew mill-fornitur estern tas-servizzi jew mill-konslu onorariju lill-awtoritajiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati.

Artikolu 45

Kooperazzjoni tal-Istati Membri ma' intermedjarji kummerċjali

1. L-Istati Membri jistgħu jikkooperaw mal-intermedjarji kummerċjali għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet, hlief għall-ġbir ta' identifikaturi bijometriċi.

2. Tali kooperazzjoni għandha tkun ibbażata fuq l-ġoti ta' akkreditazzjoni mill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri. B'mod partikolari, l-akkreditazzjoni għandha tkun ibbażata fuq il-verifika tal-aspetti li ġejjin:

(a) l-istat attwali tal-intermedjarju kummerċjali: il-liċenzja attwali, ir-reġistru kummerċjali, il-kuntratti mal-banek;

(b) il-kuntratti eżistenti ma' msiehba kummerċjali bbażati fl-Istati Membri li joffru akkomodazzjoni u servizzi oħrajn ta' pakketti ta' vvjaġġar;

(c) il-kuntratti mal-kumpanniji tat-trasport, li għandhom jinkludu vjaġġ 'il barra, kif ukoll vjaġġ ta' ritorn garantit u stabbilit.

3. L-intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom ikunu monitorjati regolarment permezz ta' kontrolli fuq il-post li jinvolvu intervisti personali jew bit-telefon mal-applikanti, il-verifika tal-vjaġġi u tal-akkomodazzjoni, il-verifika li l-assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar provduta hija adegwata u tkopri lill-vjaġġaturi individwali, u kulfejn huwa possibbli, il-verifika tad-dokumenti li jirrelataw mar-ritorn tal-grupp.

4. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, ser tiġi skambjata informazzjoni dwar il-prestazzjoni tal-intermedjarji akkreditati dwar l-irregolaritajiet li jiġu skoperti, iċ-ċaħda tal-applikazzjonijiet ippreżentati mill-intermedjarji kummerċjali, u dwar il-forom skoperti ta' frodi tad-dokumenti u n-nuqqas li jsiru l-vjaġġi skedati.

5. Fil-kooperazzjoni lokali ta' Schengen, għandhom jiġu skambjati listi ta' intermedjarji kummerċjali li jkunu ngħataw l-akkreditazzjoni minn kull konsulat jew li tkun ġiet irtirata l-akkreditazzjoni tagħhom, flimkien mar-raġunijiet għal tali rtirar.

Kull konsulat għandu jiżgura li l-pubbliku ikun infurmat dwar il-lista tal-intermedjarji kummerċjali akkreditati li jikkoopera magħhom.

Artikolu 46

Ġbir ta' statistika

L-Istati Membri għandhom jiġbru statistika annwali dwar il-vizi, skont it-tabella stabbilita fl-Anness XII. Din l-istatistika għandha tiġi ppreżentata sal-1 ta' Marzu għas-sena preċedenti.

Artikolu 47

Informazzjoni lill-pubbliku ġenerali

1. L-awtoritajiet ċentrali u l-konsulati tal-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-pubbliku ġenerali bl-informazzjoni rilevanti kollha f'relazzjoni mal-applikazzjoni għal viża, b'mod partikolari:

(a) il-kriterji, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex issir applikazzjoni għal viża;

(b) il-mezzi biex jinkiseb appuntament, jekk applikabbli;

(c) fejn l-applikazzjoni tista' tiġi ppreżentata (il-konsulat kompetenti, iċ-Ċentru Komuni għall-Aplikazzjonijiet jew il-fornitur estern tas-servizzi esterni);

(d) l-intermedjarji kummerċjali akkreditati;

(e) il-fatt li t-timbru kif previst fl-Artikolu 20 m'għandux implikazzjonijiet legali;

(f) l-iskadenzi għall-eżami tal-applikazzjonijiet kif previst fl-Artikolu 23(1), (2) u (3);

(g) il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew il-kategoriji speċifiċi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għal konsultazzjoni jew informazzjoni minn qabel;

(h) li d-deċiżjonijiet negattivi dwar applikazzjonijiet għal viża għandhom ikunu nnotifikati lill-applikant, li tali deċiżjonijiet għandhom jagħtu r-raġunijiet li fuqhom huma bbażati u li l-applikanti li jkollhom l-applikazzjonijiet imċaħda għandu jkollhom dritt ta' appell, b'informazzjoni rigward il-proċedura li għandha tiġi segwita f'każ ta' appell, inkluża l-awtorità legali kompetenti, kif ukoll l-iskadenza ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' appell;

(i) li s-sempliċi pussess ta' viża ma jikkonferix dritt awtomatiku ta' dħul u li d-detenturi tal-viża huma mitluba jippreżentaw prova li huma jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul mal-fruntiera esterna, kif previst fl-Artikolu 5 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen.

2. L-Istat Membru rappreżentant u l-Istat Membru rappreżentat għandhom jinfurmaw lill-pubbliku ġenerali dwar l-arranġamenti dwar rappreżentanza kif imsemmi fl-Artikolu 8 qabel ma dawn it-tipi ta' arranġamenti jidhlu fis-sehh.

TITOLU V

KOOPERAZZJONI LOKALI TA' SCHENGEN

Artikolu 48

Kooperazzjoni lokali ta' Schengen fost il-konsulati tal-Istati Membri

1. Bil-ghan li tkun żgurata applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-vizi filwaqt li jiġu kkunsidrati, fejn adatt, iċ-ċirkostanzi lokali, il-konsulati tal-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw f'kull ġurisdizzjoni u jevalwaw il-htieġa li jistabbilixxu b'mod partikolari:

- (a) lista armonizzata ta' dokumenti ta' sostenn li għandhom ikunu ppreżentati mill-applikanti, b'kont meħud tal-Artikolu 14 u tal-Anness IV;
- (b) kriterji komuni għall-eżami ta' applikazzjonijiet rigward eżenzjonijiet mill-ħlas tat-tariffa tal-viża skont l-Artikolu 16(5) u materji relatati mat-traduzzjoni tal-formola tal-applikazzjoni skont l-Artikolu 11(5);
- (c) lista eżawrjenti ta' dokumenti tal-ivvjaġġar maħruġa mill-pajjiż ospitant, li għandha tiġi aġġornata regolarment.

Jekk fir-rigward ta' wiehed jew iżjed mill-punti (a) sa (c), il-valutazzjoni fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen tikkonferma l-ħtieġa għal approċċ armonizzat lokali, għandhom jiġu adottati miżuri dwar dan l-approċċ skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 52(2).

2. Fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen għandha tiġi stabbilita karta ta' informazzjoni komuni dwar viżi uniformi u viżi b'validità territorjali limitata kif ukoll viżi għal tranżitu fl-ajruport, jiġifieri, id-drittijiet li timplika u l-kondizzjonijiet sabiex wiehed japplika għaliha, inkluża, fejn applikabbli, il-lista ta' dokumenti ta' sostenn kif imsemmi fil-paragrafu 1(a).

3. L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi skambjata fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen:

- (a) stastika ta' kull xahar dwar il-viżi uniformi, il-viżi b'validità territorjali limitata, il-viżi għal tranżitu fl-ajruport maħruġa, kif ukoll l-ghadd ta' viżi li jkunu ġew miħuda;
- (b) rigward il-valutazzjoni tar-riskji migratorji u/jew ta' sigurtà, informazzjoni dwar:
 - (i) l-istruttura soċjo-ekonomika tal-pajjiż ospitant;
 - (ii) is-sorsi tal-informazzjoni fil-livell lokali, inklużi is-sigurtà soċjali, l-assigurazzjoni tas-saħha, ir-reġistri fiskali u r-reġistrazzjonijiet tad-dhul u l-hruġ;
 - (iii) l-użu ta' dokumenti kontraffatti jew foloz;
 - (iv) ir-rotot tal-immigrazzjoni illegali;
 - (v) iċ-ċaħdiet;
- (c) informazzjoni dwar il-kooperazzjoni mal-kumpanniji tat-trasport;
- (d) informazzjoni dwar il-kumpanniji tal-assigurazzjoni li jipprovdu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata, inkluża l-verifika tat-tip ta' kopertura u l-ammont possibbli tal-eċċess.

4. Il-laqgħat ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen sabiex jittrattaw speċifikament il-kwistjonijiet operattivi f'relazzjoni

mal-applikazzjoni tal-politika komuni dwar il-viża għandhom ikunu organizzati regolarment fost l-Istati Membri u l-Kummissjoni. Dawn il-laqgħat għandhom jissejju fil-ġurisdizzjoni mill-Kummissjoni, dment li ma jkunx miftiehem mod ieħor fuq it-talba tal-Kummissjoni.

Jistgħu jkunu organizzati laqgħat b'suġġett uniku u jistgħu jiġu stabbiliti sotto-gruppi sabiex jistudjaw kwistjonijiet speċifiċi fi hdan il-kooperazzjoni lokali ta' Schengen.

5. Għandhom jitfasslu b'mod sistematiku rapporti u jiġu ċċirkolati lokalment is-sommarji ta' laqgħat ta' kooperazzjoni lokali ta' Schengen. Il-Kummissjoni tista' tiddelega t-tfassil tar-rapporti lil Stat Membru. Il-konsulati ta' kull Stat Membru għandhom jibgħatu r-rapporti lill-awtoritajiet ċentrali tagħhom.

Abbażi ta' dawn ir-rapporti, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport annwali fi hdan kull ġurisdizzjoni li għandu jkun ippreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Ir-rappreżentanti ta' konsulati ta' Stati Membri li ma japplikawx l-*acquis* Komunitarju fir-rigward tal-viżi, jew ta' pajjiżi terzi, jistgħu, fuq bażijiet ad hoc, ikunu mistiedna jippar-teċipaw fl-laqgħat għall-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet relatati mal-viżi.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 49

Arranġamenti għal Logħob Olimpiku u Logħob Paralimpiku

L-Istati Membri li jospitaw il-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku għandhom japplikaw il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-hruġ tal-viża kif stabbilit fl-Anness XI.

Artikolu 50

Emendi għall-Annessi

Il-miżuri mfasslin biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament u li jemendaw l-Annessi I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII u XII għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 52(3).

Artikolu 51

Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni prattika tal-Kodiċi dwar il-Viżi

L-istruzzjonijiet operattivi dwar l-applikazzjoni prattika tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jitfasslu skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 52(2).

Artikolu 52

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun *assistita* minn kumitat, "il-Kumitat tal-Viża".

2. Fejn issir *referenza* għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha u *dment* li l-miżuri implimentattivi adottati *skont* din il-proċedura ma jimmodifikawx id-dispożizzjonijiet essenzjali ta' dan ir-Regolament.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Fejn issir *referenza* għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 53

Notifika

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni *dwar*:

(a) arrangamenti dwar rappreżentanza msemmija fl-Artikolu 8;

(b) il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mehtieġa mill-Istati Membri individwali li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali li jinsabu fit-territorju tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 3;

(c) il-formola nazzjonali għal dikjarazzjoni ta' garanzija u/jew ta' akkomodazzjoni privata msemmija fl-Artikolu 14(4), fejn applikabbli;

(d) il-lista tal-pajjiżi terzi li għalihom hija mehtieġa konsultazzjoni minn qabel msemmija fl-Artikolu 22(1);

(e) il-lista tal-pajjiżi terzi li għalihom hi mehtieġa l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 31(1);

(f) l-annotamenti nazzjonali addizzjonali fit-taqsimi tal-"kummenti" tal-isticker tal-viża, kif imsemmi fl-Artikolu 27(2);

(g) l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi, kif previst fl-Artikolu 33(5);

(h) il-forom ta' kooperazzjoni magħżula kif imsemmi fl-Artikolu 40;

(i) l-istatistika miġbura skont l-Artikolu 46 u l-Anness XII.

2. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed l-informazzjoni notifikata skont il-paragrafu 1 għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri u tal-pubbliku permezz ta' pubblikazzjoni elettronika li tkun agġornata b'mod kostanti.

Artikolu 54

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 767/2008

Ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 4(1) għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt (a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(a) 'viża uniformi' kif imfissra fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (*);

(*) ĠU L 243, 15.4.2009, p. 1";

(b) il-punt (b) għandu jithassar;

(c) il-punt (c) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(c) 'viża għal tranżitu fl-ajruport' kif definit fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009;"

(d) il-punt (d) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(d) 'viża b'validità territorjali limitata' kif definit fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009;"

(e) il-punt (e) għandu jithassar;

(2) fl-Artikolu 8(1), il-kliem "Mal-wasla ta' applikazzjoni", għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Meta l-applikazzjoni hija ammissibbli skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009."

(3) L-Artikolu 9 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) l-intestatura għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"Data li għandha tiddaħhal mal-applikazzjoni";

(b) paragrafu 4 għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) il-punt (a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(a) kunjom (kunjom tal-familja), kunjom fit-twelid (kunjom(ijiet) preċedenti tal-familja, isem(ismijiet) (isem(ismijiet) mogħtija)); data tat-twelid, post tat-twelid, pajjiż tat-twelid, sess;";

(ii) il-punt (e) għandu jithassar;

(iii) il-punt (g) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(g) Stat(i) Membru(i) destinatari u tul tas-sogġorn previst jew tat-tranżitu;"

- (iv) il-punt (h) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(h) għan(għanijiet) prinċipali tal-vjaġġ;”;
- (v) il-punt (i) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(i) id-data prevista għall-wasla fiż-żona ta' Schengen u d-data prevista għat-tluq miż-żona ta' Schengen;”
- (vi) il-punt (j) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(j) Stat Membru tal-ewwel dhul;”;
- (vii) il-punt (k) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(k) l-indirizz tal-applikant;”;
- (viii) fil-punt (l), il-kelma “skola” għandha tiġi sostitwita bi: “stabbiliment edukattiv;”
- (ix) fil-punt (m), il-kliem “omm u missier” għandhom jiġu sostitwiti bi “setgħa tal-ġenituri jew kustodja legali”.
- (4) Il-punt li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 10(1):
- “(k) jekk applikabbli, l-informazzjoni li tindika li l-isticker tal-viża tkun imtliet manwalment.”
- (5) Fl-Artikolu 11, il-kliem introdutturju għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “Fejn l-awtorità tal-viża li tirrappreżenta Stat Membru iehor ma tkompli l-eżami tal-applikazzjoni, hi għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl tal-applikazzjoni.”.
- (6) L-Artikolu 12 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) fil-paragrafu 1, il-punt (a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(a) informazzjoni dwar l-istatus li tindika li viża giet irrifjutata u jekk dik l-awtorità ċaħdet fisem Stat Membru iehor”
- (b) paragrafu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “2. Il-fajl tal-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġuni(jiet) li għalihom iċaħdet il-viża, li għandha tkun wahda jew aktar minn dawn li ġejjin:
- (a) l-applikant:
- (i) jippreżenta dokument tal-ivvjaġġar li hu falz jew iffalsifikat;
- (ii) ma jipprovdix ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet tas-sogġorn previst;
- (iii) ma jipprovdix prova ta' mezzi biżżejjed ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-sogġorn previst jew għar-ritorn tiegħu fil-pajjiż tal-orijini jew
- residenza, jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih huwa żgur li jiġi ammess, jew mhuwiex f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skont il-liġi;
- (iv) ikun diġà qagħad għal tliet xhur matul il-perjodu attwali ta' sitt xhur fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata;
- (v) hu persuna li nhargitilha twissija fis-SIS għall-fini ta' ċaħda tad-dhul;
- (vi) huwa meqjus bħala theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika kif hemm definit fl-Artikolu 2 il-punt 2 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi Stat Membru, u partikolarment fejn tkun inhargiet twissija fil-bażijiet tad-data nazzjonali ta' Stat Membru għall-fini ta' ċaħda tad-dhul għal dawk l-istess raġunijiet;
- (vii) ma jagħtix prova li għandu assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata u valida, fejn applikabbli;
- (b) l-informazzjoni sottomessa rigward il-ġustifikazzjoni għall-finijiet u l-kondizzjonijiet għas-sogġorn previst ma kinitx affidabbli;
- (c) ma setgħatx tiġi aċċertata l-intenzjoni tal-applikant li jitleq mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża;
- (d) ma gietx ipprovduta biżżejjed evidenza li l-applikant ma kienx f'pożizzjoni li japplika minn qabel għal viża, li tiġi ġustifika l-applikazzjoni għal viża mal-fruntiera.”;
- (7) L-Artikolu 13 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “Artikolu 13
- Data li għandha tiġi miżjuda għal viża giet annullata jew irrevokata**
1. Fejn ittiehdet deċiżjoni li tiġi annullata jew irrevokata viża, jew li jitqassar il-perjodu ta' validità tal-viża, l-awtorità tal-viża li hadet din id-deċiżjoni għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl tal-applikazzjoni:
- (a) informazzjoni dwar l-istatus li tindika li l-viża giet annullata jew irrevokata;
- (b) l-awtorità li annullat jew irrevokat il-viża, inkluż il-post fejn tinsab;
- (c) post u data tad-deċiżjoni.

2. Il-fajl tal-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġuni(ragunijiet) għall-annullament jew ir-revoka, li għandhom ikunu:

(a) waħda jew aktar mir-raġuni(ragunijiet) elenkati fl-Artikolu 12(2);

(b) applikazzjoni tad-detentur tal-viża li jirrevoka l-viża.”.

(8) L-Artikolu 14 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) il-paragrafu introduttorju għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Fejn ittiehdet deċiżjoni biex tiġi estiża viża, l-awtorità tal-viża li estendiet il-viża għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl tal-applikazzjoni:”;

(ii) l-punt (d) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(d) in-numru tal-isticker tal-viża tal-viża estiża;”;

(iii) il-punt (g) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(g) it-territorju li fih id-detentur tal-viża hu inti-tolat li jivvjaġġa, jekk il-validità territorjali tal-viża estiża hija differenti minn dik tal-viża oriġinali;”;

b) fil paragrafu 2, il-punt (c) għandu jithassar.

(9) Fl-Artikolu 15(1), il-kliem “biex tiġi estiża jew imqassra l-validità tal-viża” għandu jiġi sostitwit bi “jew tiġi estiża l-viża”.

(10) L-Artikolu 17 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt (4) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(4) Stat Membru tal-ewwel dhul;”;

(b) il-punt (6) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(6) it-tip ta' viża mahruġa;”;

(c) il-punt (11) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(11) Għan(ghanijiet) prinċipali tal-vjaġġ;”.

(11) Fl-Artikolu 18(4)(c), l-Artikolu 19(2)(c), l-Artikolu 20(2)(d), l-Artikolu 22(2)(d), il-kliem “jew imqassra” għandu jithassar;

(12) Fl-Artikolu 23(1)(d), il-kelma “imqassra” għandha tithassar.

Artikolu 55

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 562/2006

L-Anness V, Parti A, tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 1 (c), għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(c) il-viżi jiġu annullati jew revokati, jekk ikun il-każ, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 34 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (*);

(*) ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.”;

(b) il-punt 2 jithassar.

Artikolu 56

Thassir

1. L-Artikoli 9 sa 17 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 huma b'dan imhassra.

2. Dawn li ġejjin huma b'dan imhassra:

(a) id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tat-28 ta' April 1999 dwar il-verżjonijiet definittivi tal-Manwal Komuni u tal-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (SCH/Com-ex (99)13 (l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, inklużi l-Annessi);

(b) id-Deciżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tal-14 ta' Diċembru 1993 li estendew il-viża komuni (SCH/Com-ex (93) 21) u dwar prinċipji komuni għall-kancellament, annullament jew taqsir tat-tul tal-validità tal-viża uniformi (SCH/Com-ex (93)24), id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar l-iskambju ta' informazzjoni statistika dwar il-hruġ ta' viżi uniformi (SCH/Com-ex (94) 25), id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tal-21 ta' April 1998 dwar l-iskambju ta' statistika dwar viżi mahruġa (SCH/Com-ex (98)12), u d-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar l-introduzzjoni ta' forma armonizzata li tipprovi prova ta' invit, sponsorizzar u akkomodazzjoni (SCH/Com-ex (98)57);

(c) l-Azzjoni Kongunta 96/197/ĠAI tal-4 ta' Marzu 1996 dwar l-arranġamenti għal tranżitu fl-ajruporti ⁽¹⁾;

(d) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2001 tal-24 ta' April 2001 li jirriserva lill-Kunsill il-poteri ta' implimentazzjoni rigward ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi sabiex jiġu eżaminati l-applikazzjonijiet għall-viżi ⁽²⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 63, 13.3.1996, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2.

- (e) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1091/2001 tat-28 ta' Mejju 2001 dwar il-libertà tal-moviment b'viża ta' waqfien fit-tul ⁽¹⁾;
- (f) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 tas-27 ta' Frar 2003 dwar il-hruġ ta' viži fil-konfini, inkluż il-hruġ ta' dawn il-viži lil baħħara li jkunu in transitu ⁽²⁾;
- (g) L-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 390/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-viži għall-uffiċċji diplomatiċi u konsulari fir-rigward tal-introduzzjoni ta' bijometrija, inklużi d-dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni tal-ilqugh u l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża ⁽³⁾.
3. Ir-referenzi għall-istrumenti *mħassra* għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament u jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-*Anness XIII*.

Artikolu 57

Monitoraġġ u evalwazzjoni

1. Sentejn wara li d-dispożizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament ikunu saru applikabbli, il-Kummissjoni għandha tippreżenta evalwazzjoni dwar l-applikazzjoni tiegħu. Din l-evalwazzjoni ġenerali għandha tinkludi eżami tar-riżultati miksuba meta mqabbla mal-oġettivi u dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, bla ħsara għar-rapporti msemmija fil-paragrafu 3.
2. Il-Kummissjoni għandha tibgħat l-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, jekk ikun mehtieg, proposti xierqa bil-ħsieb li dan ir-Regolament jiġi emendat.
3. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta, tliet snin wara li l-VIS tibda topera u kull erba' snin minn hemm 'il quddiem, rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Artikoli 13, 17, 40 sa 44 ta' dan ir-Regolament, inkluż l-implimentazzjoni tal-ġbir u l-użu ta' identifikaturi bijo-

metriċi, l-adekwatezza tal-istandard magħżul tal-ICAO, il-konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data, l-esperjenza mal-fornituri esterni tas-servizzi b'referenza speċifika għall-ġbir ta' data bijometrika, l-implimentazzjoni tar-regola ta' 59 xahar biex issir kopja tal-marki tas-swaba' u l-organizzazzjoni tal-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet. Ir-rapport għandu jinkludi wkoll, abbażi tal-Artikolu 17 (12), (13) u (14) u tal-Artikolu 50(4) tar-Regolament VIS, il-każijiet fejn il-marki tas-swaba' fil-fatt ma setgħux jiġu pprovduti, jew ma kinux mehtieġa jingħataw għal raġunijiet legali, imqabbla man-numru ta' każijiet fejn il-marki tas-swaba' jittiehdu. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar każijiet fejn persuna li fil-fatt ma setgħetx tipprovdi marki tas-swaba' ġiet miċhuda minn viża. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn ikun mehtieg, minn proposti adatti biex jiġi emendat dan ir-Regolament.

4. L-ewwel rapport imsemmi fil-paragrafu 3 għandu jindirizza wkoll il-kwistjoni tal-affidabbiltà suffiċjenti għall-identifikazzjoni u l-verifika tal-marki tas-swaba' ta' tfa' taht it-12-il sena u, b'mod partikolari, kif il-marki tas-swaba' jevolvu mal-e'ta, abbażi tar-riżultati ta' studju mwettaq taht ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni.

Artikolu 58

Dhul fis-seħh

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Huwa għandu japplika mill-5 ta' April 2010.
3. L-Artikolu 52 u l-Artikolu 53 (1) (a) sa (h) u (2) għandhom japplikaw mill-5 ta' Ottubru 2009.
4. F'dak li jirrigwarda n-Netwerk ta' Konsultazzjoni ta' Schengen (l-Ispeċifikazzjonijiet Tekniċi), l-Artikolu 56(2)(d) għandu japplika mid-data msemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament VIS.
5. L-Artikoli 32(2) u (3), l-Artikolu 34(6) u (7) u l-Artikolu 35(7) għandhom japplikaw mill-5 ta' April 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu japplika direttament fl-Istati Membri kollha skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
E. ERLANDSSON

⁽¹⁾ ĠU L 150, 6.6.2001, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 64, 7.3.2003, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 131, 28.5.2009, p. 1.

ANNEX I

Formola armonizzata ta' applikazzjoni ⁽¹⁾

Applikazzjoni għal Viża ta' Schengen

Din il-formola tal-applikazzjoni hija bla ħlas

RITRATT

1. Kunjom (Isem tal-familja) (x)				Għall-użu uffiċjali biss	
2. Kunjom fit-twelid (Kunjom(ijiet) preċedenti) (x)				Data tal-applikazzjoni:	
3. Isem(Ismijiet) (Isem(Ismijiet) mogħti(ja) (x)				Numru tal-applikazzjoni għall-viża:	
4. Data tat-twelid (sena-xahar-jum)	5. Post tat-twelid	7. Ċittadinanza attwali		Applikazzjoni ppreżentata lil	
	6. Pajjiż tat-twelid	Ċittadinanza fit-twelid, jekk tkun differenti:		☐ Ambaxxata/konsulat ☐ CAC ☐ Fornitur tas-servizz ☐ Intermedjarju kummerċjali ☐ Fruntiera	
8. Sess ☐ Raġel ☐ Mara		9. Stat Ċivili ☐ Ġuvni/Xebba ☐ Miżżewweġ/Miżżewġa ☐ Separat/a ☐ Divorżat/a ☐ Armel/Armla ☐ Iehor (jekk jogħġbok speċifika)		Isem:	
10. Fil-każ ta' minorenni: Kunjom, isem, indirizz (jekk ikun differenti minn dak tal-applikant) u ċ-ċittadinanza tal-awtorità tal-ġenituri/kustodju legali				☐ Iehor	
11. Numru tal-identità nazzjonali, fejn applikabbli				Fajl trattat minn:	
12. Tip ta' dokument tal-ivvjaġġar ☐ Passaport ordinarju ☐ Passaport Diplomatiku ☐ Passaport tas-servizz ☐ Passaport Uffiċjali ☐ Passaport Speċjali ☐ Dokument ta' vjaġġar iehor (jekk jogħġbok speċifika)				Dokumenti ta' sostenn: ☐ Dokument ta' vjaġġjar ☐ Mezzi ta' sussistenza ☐ Stedina ☐ Mezzi ta' trasport ☐ TMI ☐ Iehor:	
13. Numru tad-dokument tal-ivvjaġġar	14. Data tal-hruġ	15. Validu sa	16. Mahruġ minn		
17. Indirizz tad-dar u l-indirizz tal-posta elettronika tal-applikant		Numru(i) tat-telefon		Deċiżjoni dwar viża: ☐ Miċhuda ☐ Maħruġa: ☐ A ☐ C ☐ VTL ☐ Valida: Minn Sa	
18. Residenza f'pajjiż li mhuwiex il-pajjiż ta' ċittadinanza attwali ☐ Le ☐ Iva. Permess ta' residenza jew l-ekwivalenti: Nru Validu sa					
* 19. Impjieg attwali					
* 20. Isem ta' min iħaddem u l-indirizz u n-numru tat-telefon tiegħu. Għall-istudenti, l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment edukattiv.					
21. Għan/(ijiet) prinċipali tal-vjaġġ (...): ☐ Turizmu ☐ Negozju ☐ Żjara lill-familja hew lill-ħbieb ☐ Kulturali ☐ Sports ☐ Żjara Uffiċjali ☐ Raġunijiet mediċi ☐ Studju ☐ Tranżitu ☐ Tranżitu f'ajruport ☐ Iehor (jekk jogħġbok speċifika)					
Numru ta' dhul: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Multipli Numru ta' jiem:					

⁽¹⁾ Mhu meħtieġ l-ebda logo għan-Norveġja, għall-Iżlanda u għall-Iżvizzera.

22. Stat(i) Membru(i) tad-destinazzjoni:	23. Stat Membru tal-ewwel dhul	
24. Numru ta' dahliet mitluba ☐ Dahla wahda ... ☐ Żewġ dahliet ... ☐ Dahliet multipli	25. Tul ta' żmien ta' waqfa jew ta' tranżitu mistennija Indika n-numru ta' jiem	

Il-partijiet immarkati bi * m'għandhomx jintlew minn membri tal-familja ta' ċittadini tal-UE jew taż-ŻEE jew ċittadini Żvizzeri (konjuġi, tifel/tifla jew axxendent dipendenti), waqt li qegħdin jeżerċitaw id-dritt tagħhom għall-moviment hieles. Membri tal-familja ta' ċittadini tal-UE jew taż-ŻEE jew ċittadini Żvizzeri għandhom jipprezentaw dokumenti biex jippruvaw din il-parentela u jimlew il-partijiet nri 34 u 35.

(x) Il-partijiet 1-3 għandhom jintlew skont id-data fid-dokument tal-ivvjagġar.

26. Viżi ta' Schengen mahruġa matul l-aħħar tliet snin ☐ Le ☐ Iva. Data (i) ta' validità minn sa		
27. Marki tas-swaba' miġbura preċedement bil-ghan li ssir applikazzjoni għal viża ta' Schengen ☐ Le ☐ Iva. Data, jekk magħrufa		
28. Permess ta' dhul għall-pajjiż finali tad-destinazzjoni, fejn applikabbli Mahruġ minn Validu minn sa		
29. Data prevista tal-wasla fiż-żona Schengen	30. Data prevista tat-tluq miż-żona Schengen	
* 31. Kunjom u isem il-persuna(i) li qed tistieden/jistiednu fl-Istat Membru jew Stati Membri. Jekk mhux applikabbli, isem il-lukanda(i) jew l-akkomodazzjoni(ijiet) temporanja(i) fl-Istat Membru jew Stati Membri		
L-Indirizz u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna(i)/lukanda(i)/akkomodazzjoni(ijiet) temporanja(i) li qed tistieden/jistiednu	Telefon u telefaks	
* 32. Issem u indirizz tal-kumpannija/organizzazzjoni li qed tistieden	Telefon u telefaks tal-kumpannija/organizzazzjoni	
Kunjom, isem, indirizz, telefon, telefaks u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna ta' kuntatt fil-kumpannija/fl-organizzazzjoni		
* 33. Spiża tal-ivvjagġar u tal-ghajxien matul is-sogġorn tal-applikant hi koperta		
☐ mill-applikant stess Mezzi ta' sostenn ☐ Flus Kontanti ☐ Traveller's cheques ☐ Karta ta' kreditu ☐ Akkomodazzjoni mħallsa minn qabel ☐ Trasport imħallas minn qabel ☐ Affarijiet ohra (jekk jogħġbok speċifika)	☐ minn sponsor (ospitant, kumpanija, organizzazzjoni), jekk jogħġbok speċifika ☐ imsemmi fil-parti 31 jew 32 ☐ ieħor (jekk jogħġbok speċifika) Mezzi ta' sostenn ☐ Flus Kontanti ☐ Akkomodazzjoni pprovduta ☐ L-ispejjeż kollha waqt is-sogġorn ☐ Trasport imħallas minn qabel ☐ Affarijiet ohra (jekk jogħġbok speċifika)	

34. Data personali tal-membri tal-familja li huwa ċittadin tal-UE, aż-ŻEE jew ċittadin Żvizzeru		
Kunjom	Isem (Ismijiet)	
Data tat-twelid	Nazzjonalità	Numru tad-dokument tal-ivvjaġġar jew ID Card
35. Parentela familjari ma' ċittadin tal-UE, taż-ŻEE jew ċittadin Żvizzeru ☐ konjugu ☐ iben/bint ☐ neputi/neputija ☐ axxendent dependenti		
36. Post u data	37. Firma (għall-minuri, firma tal-awtorità bħala ġenituri/kustodju legali):	

Jiena konxju li l-hlas għall-viża ma jinghatax lura jekk il-viża tiġi miċhuda.

Applikabbli f'każ fejn issir applikazzjoni għal viża bi dħul multiplu (ara l-parti Nru 16):

Jien konxju tal-htieġa li jkolli assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar adegwata għall-ewwel soġġorn tiegħi u għal kwalunkwe żjara sussegwenti fit-territorju tal-Istati Membri.

Jiena konxju u nagħti l-kunsens tiegħi għal dan li ġej: il-ġbir tad-data meħtieġa minn din il-formola tal-applikazzjoni u t-tehid tar-ritratt tiegħi u, jekk applikabbli, it-tehid tal-marki tas-swaba', huma *obbligatorji* għall-eżami tal-applikazzjoni għal viża. Kwalunkwe data personali li tikkonċernani li tidher fil-formola tal-applikazzjoni għall-viża, kif ukoll il-marki tas-swaba' tiegħi u r-ritratt tiegħi, *ser jintbagħtu* lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri u pproċessati minn dawk l-awtoritajiet, *għall-finijiet li tittiehed* deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħi għall-viża.

Din id-data kif ukoll id-data li tikkonċerna d-deċiżjoni meħuda fl-applikazzjoni tiegħi jew deċiżjoni *dwar jekk viża li tkun inħarġet* tiġix annullata, revokata jew estiża se jiddaħhlu, u jinħażnu fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) ⁽¹⁾ għal perijodu massimu ta' hames snin, li matulu jkun accessibbli għall-awtoritajiet tal-viża u l-awtoritajiet *responsabbli mit-twettiq ta'* kontrolli fuq viżi fil-fruntieri esterni u fl-Istati Membri, għall-awtoritajiet tal-immigrazzjoni u l-ażil fl-Istati Membri għall-finijiet ta' verifika dwar jekk il-kundizzjonijiet għad-dħul, għall-waqfa u għar-residenza legali fit-territorju tal-Istati Membri ntlahqux, *għall-identifikazzjoni ta'* persuni li ma jissodisfawx, jew li *ma jissodisfawx aktar dawn* il-kundizzjonijiet, għall-eżami ta' applikazzjoni għall-asil u biex tkun determinata r-responsabbiltà għal dan l-eżami. F'ċerti kundizzjonijiet, id-data ser tkun disponibbli wkoll għall-awtoritajiet mahtura tal-Istati Membri u għall-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, is-sejba u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħrajn. L-awtorità tal-Istat Membru hija responsabbli għall-ipproċessar tad-data hija. [...].

Jiena konxju li għandi d-dritt li fi kwalunkwe Stat Membru nkun mgharraf *bid-data* relatata miegħi li hija rreġistrata fil-VIS u bl-Istat Membru li *trasmitta* d-data, u li nitlob li d-data *relatat* miegħi li mhix eżatta tiġi korretta u li d-data relatata miegħi li kienet ipproċessata *illegalment* tithassar. Fuq talba espressa tiegħi, l-awtorità li teżamina l-applikazzjoni tiegħi ser tgharrafni bil-mod li bih nista' neżercita d-dritt tiegħi biex nikkontrolla d-data personali li tikkonċernani u nagħmel mezz biex nikkorreġiha jew inħassarha, inklużi r-rimedji relatati skont il-liġi nazzjonali tal-Istat ikkonċernat. L-awtorità nazzjonali ta' superviżjoni ta' dak l-Istat Membru [dettalji ta' kuntatt], ser tilqa' l-ilmenti dwar il-protezzjoni tad-data personali.

Niddikjara li safejn naf jien id-dettalji kollha mogħtija minni huma korretti u kompluti. Jiena konxju li kwalunkwe dikjarazzjoni falza twassal biex l-applikazzjoni tiegħi tiġi miċhuda jew għall-annullament ta' viża diġà mogħtija u tista' wkoll tagħmilni suġġett għall-prosekuzzjoni skont il-liġi tal-Istat Membru li jittratta l-applikazzjoni.

Nimpenja ruhi li nitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tiskadi l-viża, jekk tingħatali. Ġej mgharraf li l-pussess ta' viża huwa biss wiehed mill-prerekwiżiti għad-dħul fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri. Is-sempliċi fatt li ngħatatli viża ma jfissirx li jiena ser inkun intitolat għal kumpens jekk nonqos milli nikkonforma mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen u għalhekk niġi rifjutat id-dħul. Il-pre-rekwiziti għad-dħul *jergġhu jiġu* verifikati *mad-dħul* fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri.

Post u data	Firma (għall-minuri, firma tal-awtorità tal-ġenituri/kustodju legali):
-------------	---

⁽¹⁾ Sakemm il-VIS tkun operattiva.

ANNEX II

Lista mhux eżawrjenti tad-dokumenti ta' sostenn

Id-dokumenti ta' sostenn, imsemmija fl-Artikolu 14, li għandhom *jġu ppreżentati* mill-applikanti għal viża jistgħu jinkludu dawn li ġejjin:

A. DOKUMENTAZZJONI RELATATA MAL-GĦAN TAL-VJAĠĠ**(1) għall-vjaġġi ta' negozju:**

- (a) stedina minn ditta jew awtorità biex wiehed jattendi laqgħat, konferenzi jew avvenimenti konnessi ma' negozju, industrija jew xogħol;
- (b) dokumenti oħrajn li juru l-eżistenza ta' relazzjonijiet ta' negozju jew relazzjonijiet għall-finijiet ta' xogħol;
- (c) biljetti ta' dħul għal fieri u kongressi, jekk ikun il-każ;
- (d) dokumenti li jagħtu prova tal-attivitajiet kummerċjali tal-kumpanija;
- (e) dokumenti li jagħtu prova ta' [l-istatus] tal-impjeg tal-applikanti fil-kumpanija;

(2) għall-vjaġġi magħmula għall-finijiet ta' studju jew tipi oħrajn ta' taħriġ:

- (a) ċertifikat ta' reġistrazzjoni f'istitut tat-tagħlim sabiex wiehed jattendi għal korsijiet vokazzjonali jew teoretiċi fil-qafas ta' taħriġ bażiku jew addizzjonali;
- (b) kards tal-istudent jew ċertifikati tal-korsijiet li wiehed jrid jattendi;

(3) għall-vjaġġi magħmula għall-finijiet ta' turizmu jew għal raġunijiet privati:

- (a) dokumenti relatati mal-akkomodazzjoni:
 - stedina mill-ospitant jekk wiehed ser joqgħod għand xi hadd;
 - dokument mill-istabbiliment li jipprovdli l-akkomodazzjoni jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-akkomodazzjoni prevista;
- (b) dokumenti relatati mal-itinerarju:
 - konferma tal-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-pjanijiet previsti għall-ivvjaġġar;
 - fil-każ ta' tranżitu: viża jew permess ta' dħul ieħor għall-pajjiż terz tad-destinazzjoni; biljetti għall-vjaġġ 'il quddiem;

(4) għall-vjaġġi magħmula għal avvenimenti politiċi, xjentifiċi, kulturali, sportivi jew reliġjużi jew għal raġunijiet oħrajn:

- biljetti tad-dħul bi stedina, reġistrazzjonijiet jew programmi li jiddikjaraw (fejn ikun possibbli) isem l-organizzazzjoni ospitanti u t-tul tal-waqfa jew kwalunkwe dokument ieħor adatt li jindika l-għan taż-żjara;

(5) għall-vjaġġi ta' membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali, indirizzata lill-gvern tal-pajjiż terz ikkonċernat, jipparteċipaw fl-aqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju ta' Stat Membru minn organizzazzjonijiet intergovernamentali:

- ittra maħruġa minn awtorità tal-pajjiż terz ikkonċernat li tikkonferma li l-applikant huwa membru tad-delegazzjoni uffiċjali li qed tivvjaġġa lejn it-territorju ta' Stat Membru biex tipparteċipa fl-avvenimenti msemmija hawn fuq, flimkien ma' kopja tal-istedina uffiċjali;

(6) għall-vjaġġi li jsiru għal raġunijiet mediċi:

- dokument uffiċjali tal-istituzzjoni medika li jikkonferma l-hteġa ta' kura medika f'dik l-istituzzjoni u evidenza ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti sabiex jithallas it-trattament mediku.

B. DOKUMENTAZZJONI LI TIPPERMETTI L-VALUTAZZJONI TAL-INTENZJONI TAL-APPLIKANT LI JIṬLAQ MIT-TERRITORJU TAL-ISTATI MEMBRI

- (1) ir-riżervar ta' biljett tar-ritorn jew ta' biljett li jinkludi tluq u ritorn;
- (2) prova ta' mezzi finanzjarji fil-pajjiż tar-residenza;
- (3) prova tal-impjieg: dikjarazzjonijiet bankarji;
- (4) prova ta' proprjetà immobbli;
- (5) prova ta' integrazzjoni fil-pajjiż tar-residenza: irbit familjari; status professjonali.

C. DOKUMENTAZZJONI RELATATA MAS-SITWAZZJONI FAMILJARI TAL-APPLIKANT

- (1) il-kunsens tal-ġenituri jew ta' tutor legali (meta l-minorenni ma jivvjaġġax magħhom);
 - (2) prova ta' rbit familjari mal-persuna ospitanti/li tagħmel l-istedina;
-

ANNEX III

FORMAT UNIFORMI U UŻU TAT-TIMBRU LI JINDIKA LI HIJA AMMISSIBBLI APPLIKAZZJONI GĦAL VIŻA... viża ... ⁽¹⁾xx/xx/xxxx ⁽²⁾ ... ⁽³⁾

Eżempju:

C visa FR

22.4.2009 Consulat de France

Djibouti

It-timbru għandu jitqiegħed fuq l-ewwel paġna disponibbli li ma fiha l-ebda annotament jew timbru fid-dokument tal-ivvjagġar.

⁽¹⁾ Il-kodiċi tal-Istat Membru li jeżamina t-talba. Huma użati daww il-kodiċi kif stabbiliti fl-Anness VII punt 1.1.

⁽²⁾ Id-Data tal-applikazzjoni (tmien figuri: xx jum, xx xahar, xxxx sena).

⁽³⁾ L-awtorità li teżamina t-talba għall-viża.

ANNEX IV

Lista komuni tal-pajjiżi terzi elenkati fl-anness i tar-regolament (KE) Nru 539/2001, li ċ-ċittadini tagħhom huma meħtieġa li jkollhom fil-pussess tagħhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jgħaddu miż-żona ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-istati membri

L-AFGANISTAN

IL-BANGLADEXX

IR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TAL-KONGO

L-ERITREA

L-ETJOPJA

IL-GANA

L-IRAN

L-IRAQ

IN-NIĠERJA

IL-PAKISTAN

IS-SOMALJA

IS-SRI LANKA

ANNEX V

LISTA TA' PERMESSI TA' RESIDENZA LI JINTITOLAW LID-DETENTURI TAGĦHOM GHAL TRANŻITU MILL-AJRUPORTI TAL-ISTATI MEMBRI MINGHAJR MA JKUN MEHTIEĠ LI JKUN FIL-POSSESS TA' VIŻA GHAL TRANŻITU FL-AJRUPORT

L-ANDORRA:

- Tarjeta provisional de estancia y de trabajo (permess *proviżorju ta' residenza u ta' xogħol*) (abjad). Dawn jinhargu lill-haddiema *stagunali*; il-perjodu tal-validità jiddependi mit-tul tal-impjieg, iżda qatt ma *jaqbeż* is-sitt xhur. Dan il-permess ma jistax jiġġedded,
- Tarjeta de estancia y de trabajo (permess ta' residenza u ta' xogħol) (abjad). Dan il-permess jinhareġ għal sitt xhur u jista' jiġġedded għal sena oħra,
- Tarjeta de estancia (permess ta' residenza) (abjad). Dan il-permess jinhareġ għal sitt xhur u jista' jiġġedded għal sena oħra,
- Tarjeta temporal de residencia (permess temporarju ta' residenza) (roża). Dan il-permess jinhareġ għal sena u jista' jiġġedded darbtejn, kull darba għal sena oħra,
- Tarjeta ordinaria de residencia (permess ordinarju ta' residenza) (isfar). Dan il-permess jinhareġ għal 3 snin u jista' jiġġedded għal *tliet* snin oħra,
- Tarjeta privilegiada de residencia (permess speċjali ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ għal 5 snin u jista' jiġġedded, kull darba għal hames snin oħra,
- Autorización de residencia (awtorizzazzjoni ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ għal sena, u jista' jiġġedded, kull darba għal *tliet* snin oħra,
- Autorización temporal de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni temporanja ta' residenza u ta' xogħol) (roża). Dan il-permess jinhareġ għal sentejn u jista' jiġġedded għal sentejn oħra,
- Autorización ordinaria de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni ordinarja ta' residenza u ta' xogħol) (isfar). Dan il-permess jinhareġ għal hames snin,
- Autorización privilegiada de residencia y de trabajo (awtorizzazzjoni speċjali ta' residenza u ta' xogħol) (aħdar). Dan il-permess jinhareġ għal għaxar snin u jista' jiġġedded, kull darba għal għaxar snin oħra.

IL-KANADA:

- Kard ta' residenti permanenti (kard tal-plastik).

IL-ĠAPPUN:

- Permess għad-dhul mill-ġdid fil-Ġappun.

SAN MARINO:

- Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata) (permess ordinarju ta' residenza (minghajr data ta' skadenza)),
- Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata) (permess speċjali ta' residenza permanenti (minghajr data ta' skadenza)),
- Carta d'identità de San Marino (validità illimitata) (Karta tal-identità ta' San Marino (minghajr data ta' skadenza)).

L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA:

- Formola I-551 kard ta' resident permanenti (valida għal *sentejn* sa għaxar snin),
- Formola I-551 kard ta' rċevuta tar-reġistrazzjoni tal-barranin (valida għal *sentejn* sa għaxar snin),
- Formola I-551 kard ta' rċevuta tar-reġistrazzjoni tal-barranin (minghajr data ta' skadenza),
- Formola I-327 Dokument ta' dhul mill-ġdid (valida għal sentejn – *mahruga* lid-detenturi ta' I-551),
- Kard ta' resident barrani (valida għal *sentejn* sa għaxar snin jew minghajr data ta' skadenza. Dan id-dokument jiggarantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk *is-sogġorn* tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma *kienx* ta' aktar minn sena),
- Permess tad-dhul mill-ġdid (valida għal sentejn. Dan id-dokument jiggarantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk *is-sogġorn* tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma kinitx ta' aktar minn sentejn),
- Timbru validu ta' residenza temporanja f-passaport validu (validu għal sena mid-data tal-*hrug*).

ANNEX VI

FORMOLA STANDARD GHAN-NOTIFIKA U GHALL-MOTIVAZZJONI TA' ĊAĦDA, ANNULLAMENT JEW REVOKA TA' VIŻA

(1)

ĊAĦDA/ANNULLAMENT/REVOKA TA' VIŻA

Sinjura/Sur _____ ,

- ☐ L-Ambaxxata/il-Konsulat-Ġenerali/il-Konsulat/[awtorità kompetenti oħra] _____ fi _____
[Fisem (isem l-Istat Membru rrapprezentat)];
- ☐ [Awtorità kompetenti oħra] ta' _____
- ☐ L-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq persuni fi _____
- ☐ eżaminaw l-applikazzjoni tiegħek għal viża:
- ☐ eżaminaw il-viża tiegħek, bin-numru: _____ , mahruġa: _____ [jum/xahar/sena].
- ☐ Il-viża għet miċhuda ☐ Il-viża għet annullata ☐ Il-viża għet irrevokata

Din id-deċiżjoni hija bbażata fuq ir- raġunijiet li ġejjin:

1. ☐ gie pprezentat dokument tal-ivvjaġġar falz/iffalsifikat
2. ☐ ma nġadtx għustifikazzjoni għall-finijiet u l-kundizzjonijiet għas-soġġorn previst
3. ☐ inti ma pprovdjtx prova ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza, kemm għat-tul tas-soġġorn previst jew għar-ritorn fil-pajjiż tal-orijini jew residenza, jew għat-tranzitu lejn pajjiż terz li fih inti żgur li tithalla tidhol, jew inti ma tinsabx fil-pożizzjoni li tikseb dawn il-mezzi b'mod legali
4. ☐ inti diġà qgħadt għal tliet xhur matul il-perijodu attwali ta' sitt xhur fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata
5. ☐ inharghet twissija fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) sabiex jiġi miċhud lilek id-dhul minn _____ (indikazzjoni tal-Istat Membru)
6. ☐ Stat Membru jew aktar jikkunsidrawk bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika kif definit fl-Artikolu 2(19), tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 (Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen) jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' Stat Membru wieħed jew aktar
7. ☐ ma gietx ipprovduta prova tal-pussess ta' assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar valida
8. ☐ l-informazzjoni pprezentata rigward il-gustifikazzjoni għall-finijiet u l-kundizzjonijiet tas-soġġorn previst ma kinitx affidabbli
9. ☐ l-intenzjoni tat-tluq tiegħek mit-territorju tal-Istati Membri qabel l-iskadenza tal-viża ma setgħetx tigi aċċertata

(1) Mhu meħtieġ l-ebda logo għan-Norveġja, għall-Iżlanda u għall-Iżvizzera.

10. ☐ ma gietx ipprovduta prova suffiċjenti li inti ma kontx fpożizzjoni li tapplika għal viża minn qabel, li tiġġustifa l-applikazzjoni għal viża fil-fruntiera
11. ☐ ir-revoka tal-viża ntalbet mid-detentur tal-viża ⁽¹⁾.

Rimarki:

Kummenti: Il-persuna kkonċernata tista' tappella kontra d-deċiżjoni għal każda/annullament/revoka ta' viża kif previst fil-liġi nazzjonali. Il-persuna kkonċernata għandha tirċievi kopja ta' dan id-dokument. Kull Stat Membru għandu jindika r-referenzi għal-liġi nazzjonali u l-proċedura marbuta mad-dritt ta' appell, inkluża l-awtorità kompetenti li lilha għandu jiġi ppreżentat appell, kif ukoll il-limiti ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' dan l-appell.

Id-data u t-timbru tal-ambaxxata/konsulat ġenerali/konsulat/tal-awtoritajiet responsabbli għal kontrolli fuq persuni/ta' awtoritajiet kompetenti ohra

Firma tal-persuna kkonċernata ⁽²⁾

⁽¹⁾ Revoka ta' viża bbażata fuq din ir-raġuni mhijiex soġġetta għad-dritt ta' appell.

⁽²⁾ Jekk meħtieġa mil-liġi nazzjonali.

ANNEX VII

MILI TAL-ISTICKER TAL-VIŻA

1. Taqsima tal-annotamenti mandatorji

1.1. Intestatura “VALIDU GĦAL”:

Din l-intestatura tindika t-territorju *li fih* id-detentur tal-viża huwa intitolat li jivvjagġa.

Din l-intestatura tista' timtela biss f'waħda mill-modi li ġejjin:

(a) L-Istati ta' Schengen;

(b) L-Istat ta' Schengen jew l-Istati ta' Schengen li l-validità tal-viża hija limitata għat-territorju tagħhom (f'dan il-każ jintużaw it-taqisriet li ġejjin):

BE IL-BELĠJU

CZ IR-REPUBBLIKA ĊEKA

DK ID-DANIMARKA

DE IL-ĠERMANJA

EE L-ESTONJA

GR IL-GREĊJA

ES SPANJA

FR FRANZA

IT L-ITALJA

LV IL-LATVJA

LT IL-LITWANJA

LU IL-LUSSEMBURGU

HU L-UNGERIJA

MT MALTA

NL L-OLANDA

AT L-AWSTRJA

PL IL-POLONJA

PT IL-PORTUGALL

SI IS-SLOVENJA

SK IS-SLOVAKKJA

FI IL-FINLANDJA

SE L-IŻVEZJA

IS L-IŻLANDA

NO IN-NORVEĠJA

CH L-IŻVIZZERA

1.2. Meta l-isticker tintuża biex tinhareġ viża uniformi din l-intestatura timtela bil-kliem “Stati ta' Schengen”, fil-lingwa tal-Istat Membru emittenti.

1.3. Meta l-isticker tintuża biex tinhareġ viża b'validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25(1) ta' dan ir-Regolament din l-intestatura timtela bl-isem(ismijiet) tal-Istat Membru jew Stati Membri li s-soġġorn tad-detentur tal-viża huwa limitat għalih (għalihom), bil-lingwa tal-Istat Membru emittenti.

1.4. Meta l-isticker tintuża biex tinhareġ viża b'validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25(3) ta' dan ir-Regolament, jistgħu jintużaw l-għażliet li ġejjin għall-kodiċijiet li għandhom jiddaħhlu:

(a) id-dhul tal-kodiċijiet għall-Istati Membri kkonċernati;

- (b) Id-dhul tal-kliem “Stati ta’ Schengen”, segwit f’parentesi bis-sinjal minus u mill-kodicijiet tal-Istati Membri li l-viża mhijiex valida għat-territorju tagħhom;
- (c) F’każ li l-parti “valida għal” mhijiex suffiċjenti għad-dhul tal-kodicijiet kollha għall-Istati Membri li (ma jirrikonoxxux) jirrikonoxxu d-dokument tal-ivvjaġġar ikkonċernat, id-daqs tat-tipa tal-ittri użati jitnaqqas.

2. L-intestatura “MINN ... SA”:

Din l-intestatura tindika l-perjodu tal-waqfa tad-detentur tal-viża, kif awtorizzat mill-viża.

Id-data li minnha d-detentur tal-viża jista’ jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża tinkiteb bħal aktar ‘l isfel, wara l-kelma “MINN”:

- il-jum jinkiteb billi jintużaw żewġ *figuri*, bl-ewwel wiehed ikun zero jekk il-jum ikkonċernat huwa numru *b’figura waħda*,
- daxx orizzontali,
- ix-xahar jinkiteb billi jintużawżewġ *figuri*, bl-ewwel wiehed ikun zero jekk ix-xahar ikkonċernat huwa numru *b’figura waħda*,
- daxx orizzontali.
- is-sena tinkiteb billi jintużaw żewġ *figuri*, li jikkorrispondu għall-aħhar żewġ *figuri* tas-sena.

Pereżempju: 05-12-07 = il-5 ta’ Dicembru 2007.

Id-data tal-aħhar jum tal-perjodu tal-waqfa awtorizzata tad-detentur tal-viża tiddahhal wara l-kelma “SA” u tinkiteb bl-istess mod bħall-ewwel data. Id-detentur tal-viża irid ikun telaq mit-territorju li għalih hija valida l-viża sa nofs il-lejl f’din id-data.

3. L-intestatura “NUMRU TA’ DAHLIET”:

Din l-intestatura turi n-numru ta’ drabi li d-detentur tal-viża jista’ jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża, jiġifieri tirreferi għan-numru ta’ perjodi ta’ waqfa li jistgħu jkun mifruxa tul il-perjodu kollu tal-validità, ara 4.

In-numru ta’ dhul jista’ jkun wiehed, tnejn jew aktar. Dan in-numru jinkiteb fuq il-lemin tal-parti stampata minn qabel, billi jintuża “01”, “02” jew it-taqisira “MULT”, fejn il-viża tawtorizza aktar minn żewġ idhul.

Meta tinhareġ visa għal tranżitu f-numru ta’ ajruporti skont l-Artikolu 26 (3) ta’ dan ir-Regolament, il-validità tal-viża tiġi kkalkulata kif ġej: l-ewwel data tat-tluq + 6 xhur.

Il-viża ma tibqax aktar valida meta n-numru totali ta’ hrug li jagħmel id-detentur tal-viża jkun daqs in-numru ta’ dhul awtorizzat, anki jekk id-detentur tal-viża ma jkunx eżawrixxa n-numru ta’ jiem awtorizzati mill-viża.

4. L-intestatura “TUL TAŻ-ŻJARA ... JIEM”

Din l-intestatura tindika n-numru ta’ jiem li matulhom id-detentur tal-viża jista’ joqgħod fit-territorju li għalih hija valida l-viża. Din il-waqfa tista’ tkun kontinwa jew, skont l-għadd ta’ jiem awtorizzati, mifruxa fuq diversi perjodi bejn id-dati msemmija taht 2, b’kont mehud tan-numru ta’ dahljet awtorizzati taht 3.

In-numru ta’ jiem awtorizzati jinkiteb fl-ispazju vojta bejn “TUL TAŻ-ŻJARA” u “JIEM”, fil-forma ta’ żewġ numri, bl-ewwel wiehed ikun zero jekk in-numru ta’ jiem huwa inqas minn 10.

In-numru massimu ta’ jiem li jista’ jiddahhal taht din l-intestatura huwa 90.

Meta viża tkun valida għal aktar minn sitt xhur, it-tul taż-żmien ta’ waqfiet huwa ta’ 90 jum kull perijodu ta’ sitt xhur.

5. L-intestatura “MAHRUG FI ... FI ...”

Din l-intestatura tagħti l-isem tal-post fejn tinsab l-awtorità emittenti. Id-data tal-hrug hija indikata wara “FI”.

Id-data tal-hrug tinkiteb bl-istess mod bħad-data msemmija fi 2.

6. L-intestatura “NUMRU TAL-PASSAPORT”:

Din l-intestatura tindika n-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar li miegħu titwahhal l-isticker tal-viża.

F’każ li l-persuna li tinharġilha l-viża tkun inkluzi fil-passaport tal-konjuġi, tal-ġenituri jew ta’ tutor legali, jiġi indikat in-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar ta’ dik il-persuna.

Meta d-dokument tal-ivvjaġġar tal-applikant ma jiġix rikonossut mill-Istat Membru emittenti, jintuża l-format uniformi għall-folja separata għat-twahhal tal-viżi, biex titwahhal il-viża.

In-numru li għandu jiddaħhal taht din l-intestatura, jekk l-isticker tal-viża titwahhal mal-folja separata, mhuwiex in-numru tal-passaport iżda l-istess numru tipografiku kif jidher fuq il-formola, magħmul minn sitt numri.

7. L-intestatura "TIP TA' VIŻA":

Sabiex jiġu ffaċilitati l-affarijiet għall-awtoritajiet ta' kontroll, din l-intestatura tispjega t-tip ta' viża billi jintużaw l-ittri A, C u D kif ġej:

A: viża għal tranżitu fl-ajruport (kif definit fl-Artikolu 2(5) ta' dan ir-Regolament

C: viża (kif definit fl-Artikolu 2(2) ta' dan ir-Regolament

D: viża għal waqfa fit-tul

8. L-intestatura "KUNJOM U ISEM":

L-ewwel kelma fil-kaxxa "kunjom" segwita mill-ewwel kelma fil-kaxxa "isem" tad-dokument tal-ivvjaġġar tad-detentur tal-viża tinkiteb f'dik l-ordni. L-awtorità emittenti tverifikaw li l-kunjom u l-isem li jidher fid-dokument tal-ivvjaġġar u li għandhom jiddaħhalu taht din l-intestatura u fit-taqsimi li għandha tiġi skanjata elettronikament huma l-istess bhal dawk li jidher fl-applikazzjoni għall-viża. Jekk in-numru ta' karattri tal-kunjom u tal-isem jaqbeż in-numru tal-ispażji disponibbli, il-karattri żejda jiġu sostitwiti b'tikka (·).

9. (a) L-annotamenti mandatorji li għandhom jiġu miżjuda fit-taqsimi tal-"KUMMENTI"

— Fil-każ ta' viża mahruġa fisem Stat Membru ieħor skont l-Artikolu 7, għandu jiżdied dan li ġej: "R/[Kodiċi tal-Istat Membru rappreżentat.]".

— Fil-każ ta' viża mahruġa għall-fini ta' tranżitu, għandu jiġi msemmi dan li ġej: "TRANŻITU".

(b) L-annotamenti nazzjonali fit-taqsimi "KUMMENTI"

Din it-taqsimi fiha wkoll il-kummenti bil-lingwa tal-Istat Membru emittenti relatati mad-dispożizzjonijiet nazzjonali. Madanakollu, dawn il-kummenti ma jidduplikawx il-kummenti mandatorji msemmija fil-Punt 1.

(c) Taqsimi għar-ritratt

Ir-ritratt tad-detentur tal-viża, bil-kulur, huwa integrat fl-ispażju riżervat għal dak il-għan.

Ir-regoli li ġejjin iridu jiġu osservati fir-rigward tar-ritratt li għandu jiġi integrat fl-isticker tal-viża.

Id-daqs tar-ras mill-geddum sal-qurriegħa għandu jkun bejn 70 % u 80 % tad-dimensjoni vertikali tas-superfiċje tar-ritratt.

Ir-rekwiżiti minimi tar-riżoluzzjoni għandhom ikunu:

— 300 pixel kull pulzier (ppi), mhux kompressat, għall-iskanmar,

— 720 dot kull pulzier (dpi) għall-istampar tar-ritratti bil-kulur.

10. Il-parti li tista' tinqara mill-magna

Din it-taqsimi hija magħmula minn żewġ linji ta' 36 karattru (OCR B-10 cpi).

L-ewwel linja: 36 karattru (obbligatorju)

Pożizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut tal-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1-2	2	Tip ta' dokument	L-ewwel karattru: V It-tieni karattru: kodiċi li jindika t-tip ta' viża (A, C jew D)
3-5	3	Stat Emittenti	Kodiċi alfabetiku bi 3 karattri tal-ICAO: BEL, CHE, CZE, DNK, D<<, EST, GRC, ESP, FRA, ITA, LVA, LTU, LUX, HUN, MT, NLD, AUT, POL, PRT, SVN, SVK, FIN, SWE, ISL, NOR.
6-36	31	Kunjom u isem	Il-kunjom għandu jkun separat mill-ismijiet b'żewġ simboli (<<); komponenti individwali tal-isem għandhom ikunu separati b'simbolu wieħed (<); spazji li mhux mehtieġa għandhom jimtlew b'simbolu wieħed (<).

It-tieni linja: 36 karattru (obbligatorju)

Pożizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut tal-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1	9	Numru tal-viża	Dan in-numru stampat fir-rokna ta' fuq tal-lemin tal-isticker.
10	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
11	3	Nazzjonalità tal-applikant	Kodifikazzjoni alfabetika skont il-kodiċijiet bi 3 karattri tal-ICAO.
14	6	Data tat-twelid	L-ordni segwit hu SSXXJJ fejn SS = sena (obbligatorja) XX = xahar jew << jekk mhux maghruf JJ = jum jew << jekk mhux maghruf
20	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
21	1	Sess	F = Femminil, M = Maskil, < = Mhux speċifikat.
22	6	Data meta tintemm il-validità tal-viża	L-ordni segwit hu SSXXJJ minghajr ebda karattru bejniethom.
28	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, ibbażat fuq iż-żona preċedenti skont algoritmu definit mill-ICAO.
29	1	Validità territorjali	(a) Għall-viżi VLT (Validità Territorjali Limitata) dahhal l-ittra T. (b) Għall-viżi uniformi dahhal il-karattru <.
30	1	Numru ta' dahliet	1, 2 jew M
31	2	Tul ta' waqfa	(a) Waqfa qasira: In-numru ta'jiem għandu jiddahhal fiż-żona ta' qari viżiv. (b) Waqfa fit-tul: <<
33	4	Bidu ta' validità	L-Istruttura ta' XXJJ minghajr ebda karattru bejniethom.

ANNEX VIII

IT-TWAHHIL TAL-ISTICKER TAL-VIŻA

1. L-isticker tal-viża għandha titwawhal mal-ewwel paġna tad-dokument tal-ivvjaġġar li ma fih l-ebda annotamenti jew timbri – minbarra t-timbru li jindika li applikazzjoni hija ammissibbli.
 2. L-isticker għandha tkun allinjata u mwahhla mat-tarf tal-paġna tad-dokument tal-ivvjaġġar. Il-parti tal-isticker li tista' tinqara mill-magna għandha tiġi allinjata mat-tarf tal-paġna.
 3. It-timbru tal-awtoritajiet emittenti għandu jittqiegħed fit-taqsimha "KUMMENTI" b'tali mod li jstendi lil hinn mill-isticker fuq il-paġna tad-dokument tal-ivvjaġġar.
 4. Fejn ikun meħtieġ li ma timentliex it-taqsimha li għandha tiġi skennjata elettronikament, it-timbru jista' jittqiegħed f'din it-taqsimha biex ma tkunx tista' tintuża. Id-daqs u l-kontenut tat-timbru li għandu jintuża għandhom ikunu determinati mir-regoli nazzjonali tal-Istat Membru.
 5. Biex ma jithalliex li jsir użu mill-ġdid ta' sticker tal-viża mwahhla fuq il-folja separata għat-twaħhil ta' viża, is-sigill tal-awtoritajiet emittenti għandu jkun ittimbrat fuq il-lemin, fuq l-isticker u l-folja separata f'daqqa, b'tali mod li la jimpedixxi l-qari tal-intestaturi u tal-kummenti u lanqas ma jidhol fil-parti li tista' tinqara mill-magna.
 6. L-estensjoni ta' viża, skont l-Artikolu 33 ta' dan ir-Regolament, għandha ssir permezz ta' sticker tal-viża. It-timbru tal-awtoritajiet emittenti għandu jittwawhal mal-isticker tal-viża.
-

ANNEX IX

PARTI 1

Regoli għall-ħruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħħara fi tranżitu li huma suġġetti għar-reqwiziti tal-viża

Dawn ir-regoli huma marbuta mal-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fir-rigward tal-baħħara fi tranżitu li huma suġġetti għar-reqwiziti tal-viża. Sakemm tinhareġ viża fuq il-fruntiera fuq il-bażi tal-informazzjoni li tkun giet skambjata, ir-responsabbiltà tistrieħ fuq l-Istat Membru li johroġ il-viża.

Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli:

“port ta' Stat Membru”: tfisser port li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru;

“ajruport ta' Stat Membru”: tfisser ajruport li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru.

I. L-iffirmar fuq bastiment irmiġġat jew mistenni f'port ta' Stat Membru (dhul fit-territorju tal-Istati Membri)

- il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru fejn il-bastiment huwa rmiġġat jew mistenni li l-baħħara suġġetti għar-reqwiziti tal-viża huma mistennija li jidhlu permezz ta' ajruport, fruntiera tal-art jew tal-baħar ta' Stat Membru. Il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta' dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaž-żjara u, jekk meħtieġ, għall-ispejjeż ta' ripatriazzjoni tal-baħħara ser jiġu koperti mill-kumpanija ta' trasport marittimu;
- l-awtoritajiet kompetenti msemminja għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju tal-Istati Membri ġewx sodisfatti. Ir-rotta tal-ivvjaġġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi vverifikata eż. b'referenza għall-biljetti (tal-linja tal-ajru);
- meta l-baħħara jkunu waslu biex jidhlu permezz ta' ajruport ta' Stat Membru, l-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' dhul tal-Istat Membru, permezz ta' formola mimlija kif xieraq għall-baħħara fi tranżitu li huma suġġetti għar-reqwiziti tal-viża (kif imnizzel fil-Parti 2 ta' dan l-Anness), mibgħuta b'faks, posta elettronika jew mezzi oħrajn, bir-riżultati tal-verifika u għandhom jindikaw jekk fil-principju tistax tinhareġ viża fuq il-fruntiera. Meta l-baħħara jkunu waslu biex jidhlu permezz ta' fruntiera tal-art jew tal-baħar, l-awtoritajiet kompetenti fuq il-fruntiera minn fejn il-baħri kkonċernat jidhol fit-territorju tal-Istati Membri għandhom ikunu infurmati bl-istess proċedura;
- fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva u r-riżultat biċ-ċar jaqbel mad-dikjarazzjoni jew mad-dokumenti tal-baħħar, l-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' dhul jew hrug tal-Istat Membru jistgħu johorġu viża fuq il-fruntiera li s-sogġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi ma' dak li hu meħtieġ għall-fini tat-tranżitu. Barra minn hekk, f'tali każijiet id-dokument tal-ivvjaġġar tal-baħħar għandu jkun ittimbrat b'timbru ta' dhul jew ta' hrug tal-Istat Membru u jingħata lill-baħħar ikkonċernat.

II. It-tluq mis-servizz minn bastiment li dahal f'port ta' Stat Membru (ħruġ mit-territorju tal-Istati Membri)

- il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fl-imsemmi port tal-Istat Membru ta' dhul tal-baħħara suġġetti għar-reqwiziti ta' viża u li għandhom jitilqu mis-servizz tagħhom u johorġu mit-territorju tal-Istati Membri permezz ta' ajruport, fruntiera tal-art u tal-baħar ta' Stat Membru. Il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta' dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaž-żjara u, jekk meħtieġ, għall-ispejjeż ta' ripatriazzjoni tal-baħħara ser jiġu koperti mill-kumpanija ta' trasport marittimu;
- l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta' trasport marittimu jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju tal-Istat Membru ġewx sodisfatti. Ir-rotta tal-ivvjaġġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi vverifikata eż., b'referenza għall-biljetti (tal-linja tal-ajru);
- fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu johorġu viża li s-sogġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi għal dak li hu meħtieġ għall-fini tat-tranżitu.

III. It-trasferiment minn bastiment li dahal f'port ta' Stat Membru għal bastiment ieħor

- il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fil-port imsemmi tal-Istat Membru ta' dhul tal-baħħara sugġetti għar-rekwiżiti ta' viża li mistennija jitilqu miss-servizz u johorġu mit-territorju tal-Istati Membri permezz permezz ta' port ta' Stat Membru ieħor. Il-kumpanija ta' trasport marittimu jew l-aġent tagħha għandhom jiffirmaw garanzija fir-rigward ta' dawk il-baħħara li l-ispejjeż kollha għaž-żjara u, jekk mehtieġ, għall-ispejjeż ta' ripatriazzjoni tal-baħħara ser jiġu koperti mill-kumpanija ta' trasport marittimu;
- l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija ta' trasport marittimu jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju tal-Istat Membru ġewx sodisfatti. L-awtoritajiet kompetenti fil-port tal-Istat Membru minn fejn il-baħħara ser jitilqu mit-territorju tal-Istati Membri bil-bastiment għandhom jiġu kkuntattjati għall-eżami. Għandu jsir kontroll biex ikun stabbilit jekk il-bastiment li ser jaqdbu hux irmiġġat jew mistenni hemm. Ir-rotta tal-ivvjagġar fit-territorju tal-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata;
- fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistghu johorġu viża li s-soġġorn awtorizzat tagħha għandu jikkorrispondi għal dak li hu mehtieġ għall-fini tat-tranzitu.

PARTI 2

FORMOLA GHALL-BAHHARA FI TRANŻITU LI HUMA SUĠĠETTI GHAR-REKWIŻITI TA' VIŻA			
GHALL-UŻU UFFIĊJALI:			
EMITTENT: (TIMBRU) KUNJOM/KODIĊI TAL-UFFIĊJAL:		RIĊEVENT: AWTORITÀ	
DATA DWAR IL-BAHHAR:			
KUNJOM(IJJET):	1A	ISEM/ISMIJJET:	1B
NAZZJONALITÀ:	1C	KARIGA/GRAD:	1D
POST TAT-TWELID:	2A	DATA TAT-TWELID:	2B
NUMRU TAL-PASSAPORT:	3A	NUMRU TAL-KTIEB TAL-BAHHAR:	4A
DATA TAL-HRUĠ:	3B	DATA TAL-HRUĠ:	4B
PERIJODU TAL-VALIDITÀ:	3C	PERIJODU TAL-VALIDITÀ:	4C
DATA DWAR IL-BASTIMENT U L-AĠENT TA' TBAHHIR:			
ISEM TAL-AĠENT TA' TBAHHIR:	5A	NUMRU TAT-TELEFON	5B
ISEM TAL-BASTIMENT	6A	BANDIERA:	6C
NUMRU IMO:	6B		
DATA TAL-WASLA:	7A	ORIĠINI TAL-BASTIMENT:	7B
DATA TAT-TLUQ:	8A	DESTINAZZJONI TAL-BASTIMENT:	8B
DATA DWAR IL-MOVIMENT TAL-BAHHAR:			
DESTINAZZJONI FINALI TAL-BAHHAR:			9
RAĠUNJIET GHALL-APPLIKAZZJONI:			
INGAĠĠ ☐	TRASFERIMENT ☐	TLUQ MIS-SERVIZZ ☐	10
MEZZ TA' TRASPORT	KAROZZA ☐	FERROVIJA ☐	AJRUPLAN ☐ 11
DATA TA':	WASLA:	TRANŻITU:	TLUQ: 12
KAROZZA (*) ☐ FERROVIJA (*) ☐ NRU TAR-REĠISTRAZZJONI: ROTTA TAL-VJAĠĠ: INFORMAZZJONI DWAR DATA: HIN: NUMRU TAT-TITJIRA: IT-TITJIRA:			
Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġent marittimu jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għas-sogġorn u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-bahhar.			

(*) = għandha timtela biss jekk id-data tkun disponibbli

DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-FORMOLA

Punti 1-4: l-identità tal-baħħar

(1)	A. Kunjom(ijiet)
	B. Isem(ismijiet)
	C. Nazzjonalità
	D. Kariga/Grad
(2)	A. Post tat-twelid
	B. Data tat-twelid
(3)	A. Numru tal-passaport
	B. Data tal-ħruġ
	C. Perijodu ta' validità
(4)	A. Numru tal-ktieb tal-baħħar
	B. Data tal-ħruġ
	C. Perijodu ta' validità

Ad punti 3 u 4: skont in-nazzjonalità tal-baħħar u l-Istat Membru fejn isir id-dhul, dokument tal-ivvjaġġar jew ktieb tal-baħri jista' jintuża għall-finijiet ta' identifikazzjoni.

Punti 5-8: l-aġent marittimu u l-bastiment ikkonċernat

(5)	Isem l-aġent marittimu (l-individwu jew il-korporazzjoni li jirrappreżentaw lis-sid tal-bastiment fuq il-post fil-kwistjonijiet kollha rigward id-dmirijiet tas-sid tal-bastiment fit-tgħammir tal-bastiment) taħt 5 A u n-numru tat-telefon (u dettalji ta' kuntatt ohra bħan-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika taħt 5B).
(6)	A. Isem il-bastiment
	B. In-numru-IMO (dan in-numru fih 7 figuri u hu magħruf ukoll bħala n-"numru Llyods")
	C. Bandiera (li taħtha qed jivvjaġġa l-bastiment merkantili)
(7)	A. Data tal-wasla tal-bastiment
	B. Oriġini (port) tal-bastiment
	L-ittra "A" tirreferi għad-data tal-wasla tal-bastiment fil-port fejn il-baħħar għandu jingagħġa ruħu.
(8)	A. Data tat-tluq tal-bastiment
	B. Destinazzjoni tal-bastiment (il-port li jmiss)

Ad punti 7 A u 8 A: indikazzjonijiet rigward it-tul ta' żmien li għalih il-baħħar jista' jivvjaġġa sabiex jiġi ingaġġat.

Ta' min jiftakar li r-rotta segwita hija sugġetta għal tfixkil u fatturi esterni bħal maltempati, ħsarat, eċċ.

Punti 9 - 12: l-iskop tal-vjaġġ tal-baħħar u d-destinazzjoni tiegħu

- (9) Id-“destinazzjoni finali” hija t-tmiem il-vjaġġ tal-baħħar. Din tista' tkun jew il-port fejn għandu jiġi ngaġġat jew il-pajjiż lejn fejn sejjer jekk qed iħalli s-servizz.

(10) Ir-raġunijiet għall-applikazzjoni

- (a) Fil-każ ta' ingaġġ, id-destinazzjoni finali hija l-port fejn il-baħħar ser jiġi ingaġġat.
- (b) Fil-każ ta' trasferiment għal bastiment ieħor fit-territorju tal-Istati Membri, hija wkoll il-port fejn il-baħħar ser ikun ingaġġat. It-trasferiment għal bastiment li jinsab barra mit-territorju tal-Istati Membri għandu jitqies bħala tluq mis-servizz.
- (c) Fil-każ ta' tluq mis-servizz, dan jista' jiġri għal diversi raġunijiet, bħat-tmiem tal-kuntratt, incident fuq ix-xogħol, raġunijiet familjari urgenti, eċċ.

(11) Il-mezzi tat-trasport

Lista tal-mezzi użati fit-territorju tal-Istati Membri mill-baħħar fi tranżitu li huwa suġġett għal rekwiżiti ta' viża biex jilhaq id-destinazzjoni finali tiegħu. Fuq il-formola, it-tliet possibilitajiet li ġejjin huma previsti:

- (a) karozza (jew kowċ);
- (b) ferrovija;
- (c) ajruplan.

(12) Data tal-wasla (fit-territorju tal-Istati Membri)

Jgħodd primarjament għal baħħar fl-ewwel ajruport jew punt ta' qsim tal-fruntiera ta' Stat Membru (ladarba jista' ma jkunx dejjem ajruport) fuq il-fruntiera esterna li minnha jittieq jidhol fit-territorju tal-Istati Membri.

Data tat-tranżitu

Din hija d-data li fiha l-baħħar jieqaf minn xogħlu f-port fit-territorju tal-Istati Membri u jmur lejn port ieħor li jinsab ukoll fit-territorju tal-Istati Membri.

Data tat-tluq

Din hija d-data li fiha l-baħħar jieqaf minn xogħlu f-port fit-territorju tal-Istati Membri biex jittrasferixxi ruhu għal bastiment ieħor f-port li jinsab barra mit-territorju tal-Istati Membri jew id-data li fiha l-baħħar jieqaf minn xogħlu f-port fit-territorju tal-Istati Membri biex jirritorna lejn daru (barra mit-territorju tal-Istati Membri).

Wara li jkunu determinati t-tliet mezzi ta' vvjaġġar, għandha tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni disponibbli dwar dawk il-mezzi:

- (a) karozza, kowċ: numru tar-reġistrazzjoni;
- (b) ferrovija: isem, numru, eċċ;
- (c) data tat-titjira: data, hin, numru.

(13) Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġent marittimu jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għas-soġġorn u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-baħħar.

ANNEX X

LISTA TA' REKWIŻITI MINIMI LI GHANDHOM IKUNU INKLUŻI FL-ISTRUMENT LEGALI FIL-KAŻ TA' KOOPERAZZJONI MA' FORNITURI ESTERNI TAS-SERVIZZI

A. Rigward it-tweġġ tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu, fir-rigward tal-protezzjoni tad-data:

- (a) jipprevjeni fil-hinijiet kollha kwalunkwe qari, ikkopjar, modifika jew thassir mhux awtorizzat ta' data, b'mod partikolari matul it-trasmissjoni tagħha lill-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari tal-Istat jew Stati Membri responsabbli għall-ipproċessar tal-applikazzjoni;
- (b) jittrasmetti d-data skont l-istruzzjonijiet tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati,
 - elettronikament, f'forma kriptata, jew
 - fiżikament, b'mod sigur;
- (c) jittrasmetti d-data malajr kemm jista' jkun:
 - fil-każ ta' trasferiment fiżiku ta' data, mill-anqas darba fil-ġimgħa,
 - fil-każ ta' trasferiment elettroniku ta' data kriptata, mill-anqas fi tmiem il-jum tal-ġbir tagħha;
- (d) iħassar id-data immedjatement wara t-trasmissjoni tagħha u jiżgura li l-unika data li tkun tista' tinżamm għandha tkun l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-applikant għall-finijiet tal-arrangamenti ta' appuntamenti, kif ukoll in-numru tal-passaport, sar-ritorn tal-passaport lill-applikant, fejn ikun applikabbli;
- (e) il-miżuri tekniċi u organizzattivi tas-sigurtà kollha meħtieġa għall-protezzjoni tad-data personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn il-kooperazzjoni tkun tinvolvi t-trasmissjoni ta' fajls u data lill-missjoni diplomatika jew lill-uffiċċju konsulari tal-Istat jew Stati Membri kkonċernati, u l-forom illegali l-oħrajn kollha ta' pproċessar tad-data personali;
- (f) jipproċessa d-data biss għall-finijiet ta' pproċessar ta' data personali ta' applikanti fisem l-Istat jew Stati Membri kkonċernati;
- (g) japplika standards ta' protezzjoni ta' data mill-anqas ekwivalenti għal dawk stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE;
- (h) jipprovdi lill-applikanti bl-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 37 tar-Regolament VIS.

B. Rigward it-tweġġ tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu, fir-rigward tal-imġiba tal-persunal:

- (a) jiżgura li l-persunal tiegħu jkun imharreġ b'mod adatt;
- (b) jiżgura li l-persunal tiegħu fit-tweġġ tal-obbligi tiegħu:
 - jirċievi lill-applikant b'korteżija,
 - jirrispetta d-dinjità tal-bniedem u l-integrità ta' applikant,
 - ma jiddiskriminax kontra persuni fuq raġunijiet ta' sess, razza jew oriġini etnika, reliġjon jew twemmin, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali, u
 - jirrispetta r-regoli ta' kunfidenzjalità li għandhom japplikaw ukoll ladarba l-membri tal-persunal ikunu telqu mix-xogħol tiegħu jew wara s-sospensjoni jew it-tmiem tal-istrument legali;
- (c) jipprovdi identifikazzjoni tal-persunal li jahdem mal-fornitur estern tas-servizzi fil-hinijiet kollha;
- (d) juri li l-persunal tiegħu m'għandux kondotta kriminali mtebba' u għandu l-kompetenza meħtieġa.

C. Fir-rigward tal-verifika tal-esekuzzjoni tal-attivitajiet tiegħu, il-fornitur estern tas-servizzi għandu:

- (a) jipprovdha aċċess minn persunal intitolat mill-Istat jew Stati Membri kkonċernati għall-kwartieri tiegħu fil-hinijiet kollha mingħajr avviż preċedenti, b'mod partikolari għal finijiet ta' spezzjoni;
- (b) jiżgura l-possibbiltà ta' aċċess mill-bogħod għas-sistema tiegħu ta' appuntamenti għal finijiet ta' spezzjoni;
- (c) jiżgura l-użu ta' metodi ta' monitoraġġ rilevanti (eż. eżami tal-applikanti; Webcam);
- (d) jiżgura aċċess għal prova ta' konformità mal-protezzjoni tad-data, inklużi obbligi ta' rappurtar, verifiki esterni u verifiki fuq il-post regolari;
- (e) jirrapporta lill-Istat jew Stati Membri kkonċernati mingħajr dewmien kwalunkwe ksur ta' sigurtà jew kwalunkwe lment mill-applikanti dwar użu hażin ta' data jew aċċess mhux awtorizzat, u jikkoordina mal-Istat jew Stati Membri kkonċernati sabiex tinstab soluzzjoni u jinghataw spjegazzjonijiet fil-pront lill-applikanti li jilmentaw.

D. Rigward rekwiżiti ġenerali, il-fornitur estern tas-servizzi għandu:

- (a) jaġixxi skont l-istruzzjonijiet tal-Istat jew Stati Membri kompetenti għall-ipproċessar tal-applikazzjoni;
 - (b) jadotta miżuri adatti kontra l-korruzzjoni (eż. dispożizzjonijiet dwar rimunerazzjoni tal-persunal; kooperazzjoni fl-ghażla ta' membri tal-persunal assenjat għal tali kompitu; two-man-rule; prinċipju ta' rotazzjoni);
 - (c) jirrispetta bis-shih id-dispożizzjonijiet tal-istrument legali, li għandu jkun fih klawnsola ta' sospensjoni jew terminazzjoni, b'mod partikolari fil-każ ta' ksur tar-regoli stabbiliti, kif ukoll klawnsola ta' reviżjoni bil-hsieb li jiġi żgurat li l-istrument legali jirrifletti l-ahjar Prattika.
-

ANNEX XI

PROĊEDURI U KONDIZZJONIJET SPECIFIĊI LI JIFFAĊILITAW IL-ĦRUĠ TAL-VIŻI LILL-MEMBRI TAL-FAMILJA OLIMPIKA LI QED TIPPARTEĊIPA FIL-LOGHOB OLIMPIKU U FIL-LOGHOB PARALIMPIKU

KAPITOLU I

Għan u definizzjonijiet

Artikolu 1

Għan

Il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li ġejjin jiffaċilitaw l-applikazzjoni għall-viżi u l-ħruġ ta' viżi lill-membri tal-familja Olimpika għat-tul tal-Loghob Olimpiku u Paralimpiku organizzati minn Stat Membru.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-*acquis* Komunitarju dwar il-proċeduri għall-applikazzjoni u għall-ħruġ ta' viżi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "Organizzazzjonijiet responsabbli" jirrelataw mal-miżuri previsti biex ikunu ffaċilitati l-proċeduri għall-applikazzjoni u għall-ħruġ ta' viżi għall-membri tal-familja Olimpika li qed jiehdu sehem fil-Loghob Olimpiku u/jew Paralimpiku, u jfissru l-organizzazzjonijiet uffiċjali, f'termini tal-Karta Olimpika, li huma intitolati li jipprezentaw listi ta' membri tal-familja Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membr li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku bil-ghan li jinħarġu l-kards tal-akkreditazzjoni għal-Loghob;
- (2) "Membru tal-Familja Olimpika" tfisser kwalunkwe persuna li hija membru tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, tal-Kumitat Paralimpiku Internazzjonali, tal-Federazzjonijiet Internazzjonali, tal-Kumitati Nazzjonali Olimpici u Paralimpici, tal-Kumitati Organizzattivi tal-Loghob Olimpiku u tal-assocjazzjonijiet nazzjonali, bħall-atleti, l-arbitri/ir-referis, il-kowċijiet u t-teknici sportivi l-oħra, il-persunal mediku ta' mat-timijiet jew l-isportivi individwali u l-ġurnalisti akkreditati mill-medja, l-eżekuttivi anzjani, id-donaturi, l-isponsors jew il-mistednin uffiċjali l-oħra, li jaqblu li jiġu ggwidati mill-Karta Olimpika, jaġixxu taħt il-kontroll u l-awtorità suprema tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, huma inkluzi fil-listi tal-organizzazzjonijiet responsabbli u huma akkreditati mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku bħala partecipanti fil-Loghob Olimpiku u Paralimpiku tal-[sena];
- (3) "Kards tal-akkreditazzjoni Olimpika" li huma mahruġa mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku, skont il-legislazzjoni nazzjonali tiegħu tfisser wiehed minn żewġ dokumenti siguri, wiehed għal-Loghob Olimpiku u l-iehor għal-Loghob Paralimpiku, b'kull wiehed ikollu ritratt tad-detentur tiegħu, jistabbilixxu l-identità tal-membri tal-familja Olimpika u jawtorizzaw l-aċċess għall-faċilitajiet fejn isiru l-kompetizzjonijiet u għal avvenimenti oħrajn skedati sakemm idum il-Loghob;
- (4) "Sakemm idum il-Loghob Olimpiku u Paralimpiku" tfisser il-perijodu li matulu jsehh il-Loghob Olimpiku u l-perijodu li matulu jsehh il-Loghob Paralimpiku;
- (5) "Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku" tfisser il-Kumitat stabbilit mill-Istat Membru ospitant konformement mal-legislazzjoni nazzjonali tiegħu biex jiġi organizzat il-Loghob Olimpiku u Paralimpiku, li jiddeċiedi dwar l-akkreditazzjoni tal-membri tal-familja Olimpika li jiehdu sehem f'dak il-Loghob;
- (6) "Servizzi responsabbli mill-ħruġ tal-viżi" tfisser is-servizzi magħżula mill-Istat Membru li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku biex jeżaminaw l-applikazzjonijiet u johorġu l-viżi lill-membri tal-familja Olimpika.

KAPITOLU II

Il-ħruġ ta' viżi

Artikolu 3

Kondizzjonijiet

Viża tista' tinħareġ skont dan ir-Regolament biss fejn il-persuna kkonċernata:

- (a) ġiet magħżula minn wahda mill-organizzazzjonijiet responsabbli u akkreditata mill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Loghob Olimpiku u Paralimpiku bħala partecipant fil-Loghob Olimpiku u/jew Paralimpiku;

- (b) għandha dokument tal-ivvjaġġar validu li jawtorizza l-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen;
- (c) mhijiex persuna li dwarha nharġet twissija bl-iskop li tiġi mċaħħda mid-dhul;
- (d) mhijiex meqjusa b'hala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà nazzjonali jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 4

Preżentazzjoni tal-applikazzjoni

1. Fejn organizzazzjoni responsabbli tfassla lista tal-persuni magħżula biex jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku, hija tista', flimkien mal-applikazzjoni għall-hruġ ta' kard tal-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni magħżula, tippreżenta applikazzjoni kollettiva għall-viżi għal dawk il-persuni magħżula li huma meħtieġa li jkollhom viża skont ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, hlief fejn dawk il-persuni għandhom permess ta' residenza mahruġ minn Stat Membru jew permess ta' residenza, mahruġ mir-Renju Unit jew mill-Irlanda, skont id-Direttiva 2004/38/KE dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri ⁽¹⁾.
2. Applikazzjoni kollettiva għall-viżi għall-persuni konċernati għandhom jiġu mgħoddija fl-istess hin bhall-applikazzjonijiet għall-hruġ ta' kard tal-akkreditazzjoni Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku skont il-proċedura stabbilita minnu.
3. Għandhom jiġu ppreżentati applikazzjonijiet individwali għall-viża għal kull persuna li tiehu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku.
4. Il-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku għandu jgħaddi lis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi, applikazzjoni kollettiva għall-viżi mill-aktar fis possibbli, flimkien mal-kopji tal-applikazzjonijiet għall-hruġ ta' kard tal-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni kkonċernati, li jkollha fuqha l-isem shiħ, in-nazzjonalità, is-sess u d-data u l-post tat-twelid tagħhom u n-numru, it-tip u d-data tal-iskadenza tad-dokument tal-ivvjaġġar tagħhom.

Artikolu 5

Eżami tal-applikazzjoni kollettiva għall-viżi u t-tip ta' viża mahruġa

1. Il-viża għandha tinhareġ mis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi wara eżami previst biex jiżgura li jintlahqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.
2. Il-viża mahruġa għandha tkun viża uniformi, bi dhul multiplu, li tawtorizza soġġorn ta' mhux aktar minn 3 xhur għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku.
3. Fejn il-membri tal-familja Olimpika kkonċernat ma jissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt (c) jew (d) tal-Artikolu 3, is-servizzi responsabbli għall-hruġ tal-viżi jistgħu joħorġu viża b'validità territorjali limitata skont l-Artikolu 25 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Forma tal-viża

1. Il-viża għandha tiehu l-forma ta' żewġ numri mdahhla fuq il-kard tal-akkreditazzjoni Olimpika. L-ewwel numru għandu jkun in-numru tal-viża. Fil-każ ta' viża uniformi, dak in-numru għandu jkun magħmul minn seba' (7) karattri li jinkludu sitt (6) numri ppreċeduti mill-ittra "C". Fil-każ ta' viża b'validità territorjali limitata, dak in-numru għandu jkun magħmul minn tmien (8) karattri li jinkludu sitt (6) numri ppreċeduti mill-ittri "XX" ⁽²⁾. It-tieni numru għandu jkun in-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar tal-persuna kkonċernata.
2. Is-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi għandhom jgħaddu n-numri tal-viża lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku sabiex jinharġu l-kards tal-akkreditazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽²⁾ Referenza għall-kodiċi ISO tal-Istat Membru li qed jorganizza.

*Artikolu 7***Rinunzja għat-tariffi**

L-eżami tal-applikazzjonijiet għal viża u l-hruġ tal-viżi m'għandhomx iwasslu għall-ebda talba ta' ħlas mis-servizzi responsabbli mill-hruġ l-viżi.

*KAPITOLU III***Dispożizzjonijiet ġenerali u finali***Artikolu 8***Thassir ta' viża**

Fejn il-lista tal-persuni ppreżentati bħala partecipanti fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku hija emendata qabel ma jibdwew il-Logħob, l-organizzazzjonijiet responsabbli għandhom jgħarrfu mingħajr l-ebda dewmien lill-Kumitat Organizzattiv tal-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku tal-[sena] b'dan sabiex il-kards tal-akkreditazzjoni Olimpika tal-persuni mnehhija mil-lista jistgħu jiġu revokati. Il-Kumitat Organizzattiv għandu jinnotifika lis-servizzi responsabbli biex johorġu l-viżi b'dan u għandu jgħarrafhom bin-numri tal-viżi in kwistjoni.

Is-servizzi responsabbli biex johorġu l-viżi għandhom iħassru l-viżi tal-persuni kkonċernati. Huma għandhom minnufih jgħarrfu lill-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntieri b'dan, u dawn tal-aħħar mingħajr dewmien għandhom jgħaddu dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet responsabbli tal-Istati Membri l-oħra.

*Artikolu 9***Kontrolli fuq il-fruntieri esterni**

1. Il-kontrolli tad-dhul imwettqa fuq il-membri tal-familja Olimpika li nhargulhom il-viżi skont dan ir-Regolament, meta dawn il-membri jaqsmu l-fruntieri esterni tal-Istati Membri, għandhom ikunu limitati għall-kontroll tal-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.
2. Għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku:
 - (a) it-timbri tad-dhul u tal-hruġ għandhom jitwāhħlu fuq l-ewwel paġna libera tad-dokument tal-ivvjaġġar ta' dawk il-membri tal-familja Olimpika li għalihom huwa mehtieg li jitwāhħlu dawn it-timbri skont l-Artikolu 10(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen. Mal-ewwel dhul, in-numru tal-viża għandu jkun indikat fuq dik l-istess paġna;
 - (b) il-kondizzjonijiet għad-dhul previsti fl-Artikolu 5(1)(c) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen għandhom ikunu preżunti li ntlahqu ladarba membru tal-Familja Olimpika jkun gie debitament akkreditat.
3. Il-paragrafu 2 għandu jghodd għall-membri tal-familja Olimpika li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm jekk huma suġġetti għar-reqwiziti ta' viża u kemm jekk le, skont ir-Regolament (KE) Nru 539/2001.

ANNEX XII

STATISTIKA ANNWALI DWAR VIŻI UNIFORMI, VIŻI B'VALIDITÀ TERRITORJALI LIMITATA U VIŻI GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT

Id-*data* li għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni fi żmien l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 40a, għal kull post fejn l-Istati Membri individwali jgħorġu viża:

- total ta' viżi A li saret applikazzjoni għalihom (inklużi viżi A multipli),
- total ta' viżi A maħruġa (inklużi viżi A multipli),
- total ta' viżi A multipli maħruġa,
- total ta' viżi A maħruġa (inklużi viżi A multipli),
- total ta' viżi C li saret applikazzjoni għalihom (inklużi viżi C bi dħul multiplu),
- total ta' viżi C maħruġa (inklużi viżi C bi dħul multiplu),
- total ta' viżi C bi dħul multiplu maħruġa,
- total ta' viżi C mhux maħruġa (inklużi viżi C bi dħul multiplu),
- total ta' viżi VTL maħruġa.

Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni tad-*data*:

- id-*data* għas-sena preċedenti kollha għandha tingabar f'fajl wiehed,
- id-*data* għandha tingħata bl-użu ta' mudell standard (ipprovdut mill-Kummissjoni),
- id-*data* għandha tkun disponibbli għal-lokazzjonijiet individwali fejn l-Istat membru kkonċernat jgħorġ il-viżi u raggruppati minn pajjiżi terzi,
- "Mhux maħruġa" tkopri d-*data* dwar viżi u applikazzjonijiet miċhuda fejn l-eżami twaqqaf (kif previst għall-Artikolu 8(2)).

Fkaż li d-*data* mjihiex la disponibbli u lanqas rilevanti għal kategorija u pajjiż terz partikolari, l-Istati Membri għandhom iħallu l-isparju vojta (u ma jdaħhlux "0") (żero), "N.A") (mhux applikabbli) jew kwalunkwe valur ieħor.

ANNEX XIII

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament	Dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwiti
-------------------------------------	---

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1 Għan u kamp ta' applikazzjoni	CCI, Parti I.1. Kamp ta' applikazzjoni (l-Artikoli 9 u 10 tas-CSA)
Artikolu 2 Definizzjonijiet (1)-(4)	CCI: Parti I. 2. Definizzjonijiet u tipi ta' viża CCI: Parti IV "Bażi legali" CSA: l-Artikoli 11(2), 14 (1), 15, 16

TITOLU II

VIŻA GĦAL TRANŻITU FL-AJRUPORT

Artikolu 3 Ċittadini ta' pajjiżi terzi mehtieġa li jkollhom viża għal tranżitu fl-ajruport	Azzjoni Kongunta 96/197/ĠAI, CCI, Parti I. 2.1.1
---	--

TITOLU III

PROCEDURI U KONDIZZJONIJET GĦALL-HRUĠ TA' VIŻI

KAPITOLU I

Awtoritajiet li jipparteċipaw fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet

Artikolu 4 Awtoritajiet li huma kompetenti biex jiehdu sehem fil-proċeduri relatati mal-applikazzjonijiet	CCI Parti II. 4., CSA, Artikolu 12(2), Regolament 415/2003
Artikolu 5 Stat Membru kompetenti biex jeżamina applikazzjoni u jiehu deċiżjoni dwarha	CCI, Parti II 1.1(a)(b), CSA Artikolu 12(2)
Artikolu 6 Kompetenza territorjali konsulari	CCI, Parti II, 1.1 u 3
Artikolu 7 Kompetenza tal-hruġ ta' viżi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu legalment preżenti fit-territorju ta' Stat Membru	—
Artikolu 8 Arranġamenti dwar rappreżentanza	CCI, Parti II, 1.2

KAPITOLU II

L-applikazzjoni

Artikolu 9 Modalitajiet prattiċi għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għal viża	CCI, Anness 13, nota (Artikolu 10(1))
Artikolu 10 Regoli ġenerali għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni	—
Artikolu 11 Il-formola tal-applikazzjoni	CCI, Parti III. 1.1
Artikolu 12 Dokument tal-ivvjaġġar	CCI, Parti III.2. (a), CSA, Artikolu 13(1) u (2)
Artikolu 13 Identifikaturi bijometriċi	CCI, Parti III. 1.2 (a) u (b)
Artikolu 14 Dokumenti ta' sostenn	CCI, Parti III.2(b) u Parti V.1.4, Com-ex (98) 57
Artikolu 15 Assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar	CCI, Parti V, 1.4
Artikolu 16 It-tariffa tal-viża	CCI Parti VII. 4. u Anness 12
Artikolu 17 It-tariffa tas-servizz	IKK, Parti VII, 1.7

KAPITOLU III

Eżami ta' applikazzjoni u teħid ta' deċiżjoni dwarha

Artikolu 18 Verifika ta' kompetenza konsulari	—
Artikolu 19 Ammissibbiltà	—
Artikolu 20 Timbru li jindika li l-applikazzjoni hi ammissibbli	CCI, Parti VIII, 2
Artikolu 21 Verifika tal-kondizzjonijiet ta' dħul u stima tar-riskju	CCI, Parti III.,4 u Parti V.1.
Artikolu 22 Konsultazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn	IKK, Parti II, 2.3 and Parti V, 2.3(a)-(d)
Artikolu 23 Deċiżjoni dwar l-applikazzjoni	CCI, Parti V. 2.1 (it-tieni inċiż), 2.2, IKK

KAPITOLU IV

Il-hruġ tal-viża

Artikolu 24 Hruġ ta' viża uniformi	CCI, Parti V, 2.1
Artikolu 25 Hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata	CCI, Parti V, 3, Anness 14, CSA 11(2), 14(1) u 16
Artikolu 26 Hruġ ta' viża għal tranżitu fl-ajruport	CCI, Part I, 2.1.1 – Azzjoni Kongunta 96/197/ĠAI
Artikolu 27 Il-mili tal-isticker tal-viża	CCI, Parti VI, 1-2-3-4
Artikolu 28 Invalidar tal-istickers tal-viżi mimlijin	CCI, Parti VI, 5.2
Artikolu 29 Twahhil tal-istickers tal-viża	CCI, Parti VI, 5,3
Artikolu 30 Drittijiet li jirriżultaw mill-hruġ ta' viża	CCI, Part I, 2.1, l-aħħar sentenza
Artikolu 31 Informazzjoni tal-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn	—
Artikolu 32 Ċaħda ta' viża	—

KAPITOLU V

Modifika ta' viża mahruġa

Artikolu 33 Estensjoni	Com-ex (93) 21
Artikolu 34 Annullament u revoka	Com-ex (93) 24 u l-Anness 14 għall-IKK

KAPITOLU VI

Viżi mahruġa fuq il-fruntieri esterni

Artikolu 35 Applikazzjonijiet għal viżi fuq il-fruntieri esterni	Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003
Artikolu 36 Viżi mahruġa lill-baħhara fi tranżitu fuq il-fruntiera	

TITOLU IV

ĠESTJONI U ORGANIZZAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 37 Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viżi	CCI, Parti VII, 1-2-3
Artikolu 38 Rizorsi għall-eżami tal-applikazzjonijiet u l-monitoraġġ tal-konsulati	—
	CCI, Parti VII, 1 A
Artikolu 39 Imġiba tal-persunal	CCI, Parti III.5
Artikolu 40 Forom ta' kooperazzjoni	CCI, Parti VII, 1AA
Artikolu 41 Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri	
Artikolu 42 Rikors għand konsli onorarji	CCI, Parti VII, A.B
Artikolu 43 Kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi	CCI, Parti VII, 1B
Artikolu 44 Kriptaġġ u trasferiment sigur ta' data	CCI, Parti II, 1.2, Parti VII, 1.6, is-sitt, seba', tmien u d-disa' subparagrafi
Artikolu 45 Kooperazzjoni tal-Istati Membri ma' intermedjarji kummerċjali	CCI, VIII, 5.2
Artikolu 46 Ġbir ta' statistika	SCH Com-ex (94) 25 u (98) 12
Artikolu 47 Informazzjoni lill-pubbliku ġenerali	—

TITOLU V

KOOPERAZZJONI LOKALI TA' SCHENGEN

Artikolu 48 Kooperazzjoni lokali ta' Schengen fost il-konsulati tal-Istati Membri	CCI, VIII, 1-3-4
--	------------------

TITOLU VI
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 49 Arranġamenti għal Logħob Olimpiku u Logħob Paralimpiku	—
Artikolu 50 Emendamenti għall-Annessi	—
Artikolu 51 Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viżi	—
Artikolu 52 Proċedura ta' kumitat	—
Artikolu 53 Notifika	—
Artikolu 54 Emendamenti għar-Regolament (KE) Nru 767/2008	—
Artikolu 55 Emendamenti għar-Regolament (KE) Nru 562/2006	—
Artikolu 56 Thassir	—
Artikolu 57 Monitoraġġ u evalwazzjoni	—
Artikolu 58 Dhul fis-sehh	—

ANNESI

Anness I Formola armonizzata ta' applikazzjoni	CCI, Anness 16
Anness II Lista mhux eżawrkenti ta' dokumenti ta' sostenn	Parzjalment CCI, V, 1.4.
Anness III Format uniformi u użu tat-timbri li jindika li hija ammissibbli l-applikazzjoni għal viża	CCI, VIII
Anness IV Lista komuni ta' pajjiżi terzi, elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 li ċ-ċittadini tagħhom huma mehtieġa li jkollhom fil-pussess tagħhom viża għal tranżitu fl-ajruport meta jghaddu miż-zona ta' tranżitu internazzjonali tal-ajruporti li jinsabu fit-territorji tal-Istati Membri	CCI, Anness 3, Parti I
Anness V Lista ta' permessi ta' residenza li jintitolaw lid-detenturi tagħhom għal tranżitu mill-ajruporti tal-Istati Membri mingħajr ma jkun mehtieġ li jkunu fil-pussess ta' viża għal tranżitu fl-ajruport	CCI, Anness 3, Parti III
Anness VI Formola standard għan-notifika u għall-motivazzjoni ta' każha, annullament jew revoka ta' viża	—
Anness VII Mili tal-isticker tal-viża	CCI, Parti VI, 1-4, Anness 10
Anness VIII It-twaħħil tal-isticker tal-viża	CCI, Parti VI, 5.3
Anness IX Regoli għall-hruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħħara fi tranżitu li huma suġġetti għar-rekwiżiti tal-viża	Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003, l-Annessi I u II
Anness X Lista ta' rekwiżiti minimi li għandhom ikunu inkluzi fl-istrument legali fil-każ ta' kooperazzjoni ma' fornituri esterni tas-servizzi	CCI, Anness 19
Anness XI Proċeduri u kondizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-hruġ tal-viżi lill-membri tal-Familja Olimpika li qed tipparteċipa fil-Logħob Olimpiku u fil-Logħob Paralimpiku	—
Anness XII Statistika annwali dwar viżi uniformi, viżi b'validità territorjali limitata u viżi għal tranżitu fl-ajruport	—

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġi fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jkktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT